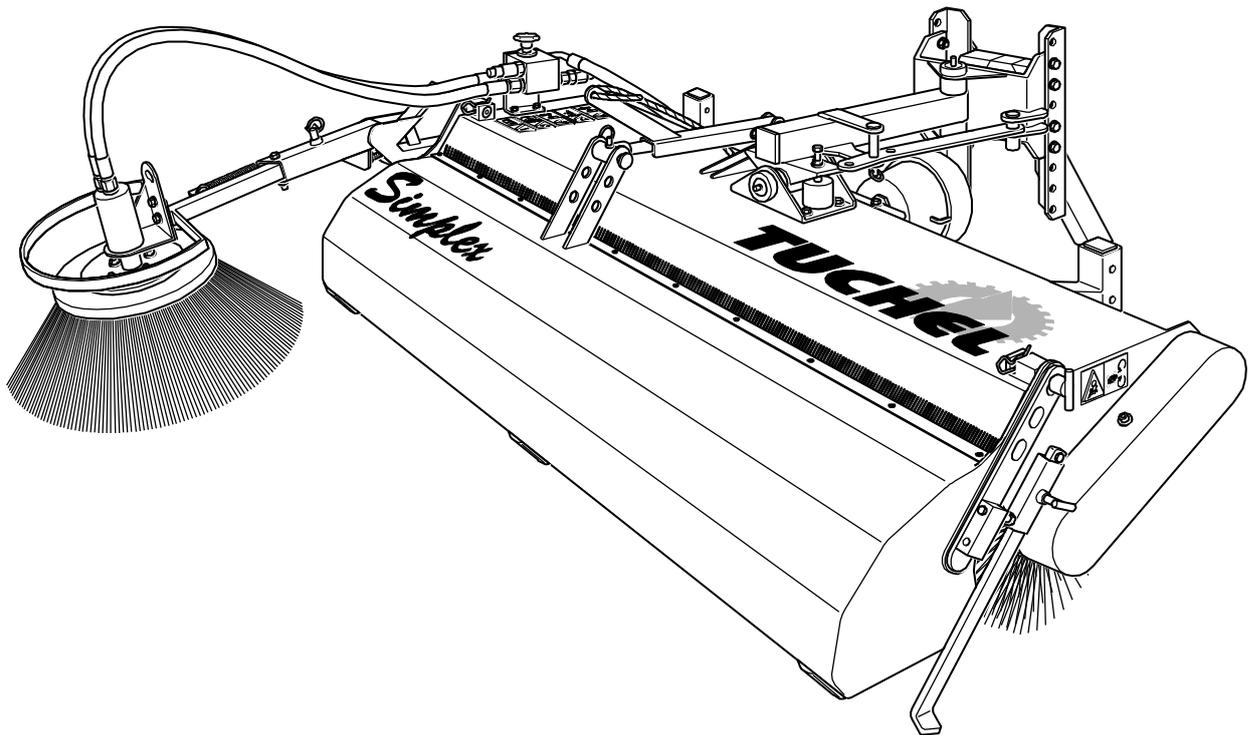




Betriebsanleitung

Simplex



Kehrmaschine

Avant-propos	5
1 Généralités sur les instructions de service	6
Quelques mots sur les présentes instructions de service	6
Déclaration de conformité.....	7
2 Sécurité	9
Généralités sur la sécurité	9
Utilisation conforme	9
Consignes de sécurité des instructions de service	10
Autocollants de sécurité sur l'équipement adaptable.....	11
Consignes de sécurité.....	12
Dispositifs de sécurité.....	12
Vêtements	12
Modifications de l'équipement adaptable.....	14
Avant de quitter le véhicule porteur.....	14
Protection contre les blessures	14
Fonctionnement de l'équipement adaptable	14
Règles fondamentales de sécurité pour le fonctionnement avec arbre de transmission.....	15
Transport	15
Mesure de sécurité lors de la maintenance	16
Avant d'exécuter les travaux de maintenance	16
Pendant la maintenance	16
3 Caractéristiques techniques	17
Dimensions.....	17
Valeurs de service.....	18
Hydraulique de travail.....	18
Attelage avec logement	18
Équipement supplémentaire (en option)	18
4 Description / vue d'ensemble	19
Vue d'ensemble globale	20
Accessoires (en option)	21
Bac à déchets	21
Brosse latérale	21
Déplacement latéral hydraulique	22
Bavette anti-projection	22
Plaque signalétique	23
Points de marquage.....	24
5 Fonctionnement	25
Utilisation avec des équipements adaptables	25
Consignes de sécurité lors de l'utilisation d'équipements adaptables	25
Mise en service	27
Contrôles préalables à la mise en service	27
Montage de la balayeuse	28

Premier montage	28
Attelage par couplage triangulaire	29
Montage par logement d'attelage à trois points	31
Couplage de l'arbre de transmission au véhicule porteur	33
Raccordement d'accessoires (en option)	33
Utilisation de la balayeuse.....	34
Relevage des béquilles.....	34
Réglage de la surface balayée	35
Réglage de la vitesse de rotation	35
Mode de balayage libre	36
Ramassage du produit balayé (en option).....	37
Vidange du bac à déchets (en option).....	38
Pivotement du balai latéral en position de travail/position de base (en option)	39
Démontage de la balayeuse.....	40
Préparation du démontage	40
Déverrouillage du couplage triangulaire	42
Déverrouillage du logement d'attelage à trois points.....	42
Mise hors service.....	43
Arrêt sécurisé de l'équipement adaptable	43
Immobilisation prolongée de l'équipement adaptable	43
6 Utilisation.....	44
Réglage de la compensation de niveau	44
Réajustement du balai-brosse.....	44
Réglage des roues d'appui	45
Bac à déchets (en option)	46
Démontage du bac à déchets.....	46
Décalage du bac à déchets	47
Réglage de la lame racleuse en Vulkollan (en option).....	48
Balai latéral (en option)	49
Décalage du balai circulaire.....	49
Réglage de l'inclinaison et de l'appui du balai latéral	49
Réglage de la vitesse de rotation	50
Bavette anti-projection (en option)	51
Montage de la bavette anti-projection.....	51
Réglage de la distance entre la bavette anti-projection et le sol	51
7 Maintenance	52
Mesures de sécurité	52
Pièces importantes pour la sécurité.....	52
Préparation de la maintenance.....	53
Lubrifiant et carburant	54
Boulonnages	54
Pièces d'usure/détachées	55
Points de graissage	57
Remplacement du balai-brosse.....	58
Retension de la chaîne.....	61
Remplacement de la lame racleuse en Vulkollan (en option)	62

Remplacement de la bavette anti-projection (en option).....	63
Remplacement du balai circulaire (en option)	63
Schémas de raccordement hydraulique.....	64
8 Dépannage	67
9 Index	68

Avant-propos

Chère cliente, cher client,

En achetant la Kehrmaschine Simplex, vous avez fait l'acquisition d'un produit fabriqué selon les standards de qualité les plus élevés. Afin d'éviter tout accident et donc tout préjudice corporel ou dommage matériel, il est impératif de lire et de tenir compte des consignes de sécurité et des avertissements figurant dans le présent document et sur l'équipement adaptable, avant toute utilisation ou entretien de ce dernier.

Préalablement à la mise en service de l'équipement adaptable, l'opérateur doit se familiariser avec l'utilisation de ce dernier à l'aide des présentes instructions de service. Il est impératif de suivre strictement les consignes de sécurité. Les prescriptions légales en vigueur en matière de sécurité dans votre pays doivent également être respectées.

1 Généralités sur les instructions de service

Quelques mots sur les présentes instructions de service

Un fonctionnement correct durable et en toute sécurité de l'équipement adaptable nécessite une utilisation conforme ainsi qu'un entretien et une maintenance soignés de l'équipement. Les présentes instructions de service vous aident à utiliser l'équipement adaptable de manière conforme et d'éviter les préjudices corporels et les dommages matériels. Ces instructions tiennent compte des dispositions légales et directives requises et elles contiennent des informations importantes.

Les instructions de service font partie intégrante de l'appareil et doivent être conservées sur la machine, de manière à être disponibles à tout moment. Lorsque les instructions de services ont été souillées ou perdues, le remplacement des instructions de service par la société Tuchel Maschinenbau GmbH est possible à tout moment sur simple demande. En cas d'une revente de l'appareil, les instructions de service doivent être remises au nouveau propriétaire.

Il incombe au propriétaire de l'appareil de veiller au points suivants :

- Tout conducteur doit avoir atteint l'âge minimum prescrit par la loi et être dans une condition physique et morale adéquate pour être à même d'accomplir fidèlement les tâches lui ayant été confiées.
- Toute personne chargée de l'utilisation ou de la maintenance de l'équipement adaptable doit avoir préalablement lu et compris les présentes instructions de service.
- Seule une utilisation conforme de l'équipement adaptable est autorisée.
- L'apport de modifications ou de transformations structurelles non conformes n'est pas autorisé.

La réalisation de transformations ayant des répercussions sur la sécurité par le propriétaire entraîne la déchéance de la déclaration de conformité de la société Tuchel Maschinenbau GmbH. La personne ou la société apportant des modifications à la machine doit établir une nouvelle déclaration de conformité. Pour tous renseignements à ce sujet, veuillez contacter la société Tuchel.

Déclaration de conformité

Le respect par la balayeuse Simplex attelée des « exigences fondamentales pour la sécurité et la santé » de la directive des machines 98/37/CE autorise au port du sigle CE.

En outre, lors du développement de l'équipement adaptable, les normes européennes harmonisées DIN EN 292-1/2, DIN EN 982, DIN EN 474-1/3/4, DIN EN 1553 et les règlements de prévention des accidents ont été appliqués. Ceci est documenté dans la déclaration de conformité CE.

Pour l'adresse du constructeur, voir au verso des présentes instructions de service.



REMARQUE !

La déclaration de conformité figure à la page suivante.

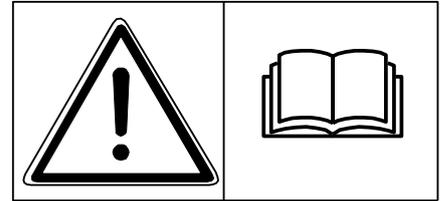


Das verbindliche Maß für alle Angaben ist die Originalanleitung. Bitte beachten Sie, dass die Verantwortung für den korrekten Gebrauch und die korrekte Installation liegt bei dem Benutzer.

2 Sécurité

Généralités sur la sécurité

La plupart des accidents surviennent en raison d'une non-observation des consignes de sécurité de base. Afin d'exclure tout accident et donc tout préjudice corporel et matériel, vous devez, préalablement à un travail quelconque, avoir lu et compris les consignes de sécurité et avertissements correspondants dans les présentes instructions de services et celles du véhicule porteur.



Utilisation conforme

L'équipement adaptable est destiné exclusivement à l'usage prévu au chapitre « Description / vue d'ensemble », page 19 et à une utilisation avec les composants autorisés.

Tout autre usage est considéré comme non conforme. Le constructeur ne saurait être tenu responsable de tout dommage résultant d'une telle utilisation non conforme.

L'utilisateur/l'exploitant sont seuls responsables de tels dommages.

Respectez les consignes de sécurité et de travail figurant dans les présentes instructions de service et les instructions du véhicule porteur. Le respect de ces consignes fait également partie de l'utilisation conforme.

Consignes de sécurité des instructions de service

Les termes et symboles suivants sont utilisés dans le présent document pour signaler les consignes de sécurité et permettre de les détecter immédiatement en tant que telles :



Ce symbole signale un danger. Il avertit d'un risque de blessure.

- Le non-respect de toutes les consignes précédées du symbole de danger risque d'entraîner des préjudices corporels ou la mort.



DANGER ! – Danger de mort

Ce symbole signale des dangers risquant d'entraîner de graves préjudices de santé ou la mort en cas de non-observation ou d'un respect insuffisant de la signalisation du danger.



AVERTISSEMENT ! – Risque de blessures

Ce symbole signale des dangers risquant d'entraîner des préjudices de santé en cas de non-observation ou d'un respect insuffisant de la signalisation.



PRUDENCE ! – Risque de blessures légères

Ce symbole signale des dangers risquant de causer des préjudices corporels légers.



Ce symbole signale de faire attention. Il avertit d'un risque de préjudice matériel. Il est différent de la signalisation de danger, car il signale un risque de dommages matériels et non de préjudices corporels.

- Le non-respect de toutes les consignes précédées du symbole signalant de faire attention risque d'entraîner des préjudices matériels ou écologiques.



ATTENTION ! – Préjudices matériels

Ce symbole signale uniquement un risque de préjudice matériel et écologique.



REMARQUE !

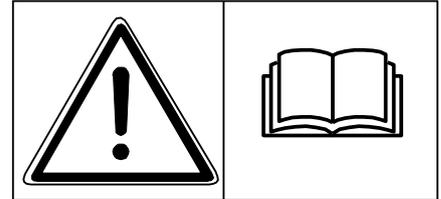
Ce symbole indique un conseil d'utilisation et des informations utiles.

Autocollants de sécurité sur l'équipement adaptable

Il est impératif de tenir compte des avertissements et symboles, tels que les autocollants de sécurité, figurant sur l'équipement adaptable. Leur retrait n'est pas autorisé et ils doivent toujours être entièrement lisibles.

Les informations et symboles suivants sont apposés sur l'équipement adaptable :

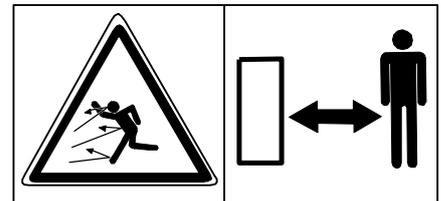
Lire les instructions de service et les consignes de sécurité préalablement à la mise en service et en tenir compte.



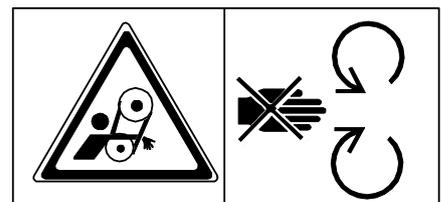
Ne pas tendre le bras dans la zone où il y a risque d'écrasement tant que des éléments peuvent s'y déplacer.



La rotation du balai-brosse engendre un danger causé par le catapultage de déchets. Garder une distance suffisante.



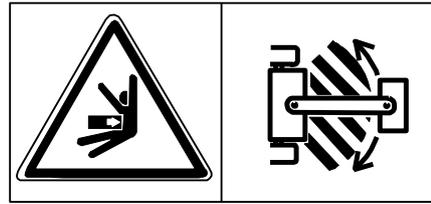
Ne jamais ouvrir ni retirer de dispositif de protection quand le monteur est en marche. Les mains risquent sinon d'être coincées ou happées.



Ne pas mettre les mains dans les éléments de la machine en rotation. Attendre que les éléments de la machine soient complètement arrêtés.



Pendant le fonctionnement, ne pas séjourner dans la zone de rotation.



Risque pour les pieds. Ne pas entrer dans la zone où il y a risque d'écrasement. Garder une distance suffisante.



Consignes de sécurité

L'opération et la maintenance de l'équipement adaptable sont réservées aux personnes formées à cet effet et autorisées à le faire.

Lors de l'utilisation et de la maintenance de l'équipement adaptable, respectez toutes les consignes, les mesures et les instructions de sécurité.

Lors d'un travail en collaboration avec d'autres personnes, convenez entre-vous de tous les signes de la main à utiliser et déterminez préalablement une personne chargée de la coordination.

Dispositifs de sécurité

Assurez-vous que tous les systèmes de protection et caches sur l'équipement adaptable soient en place comme il se doit.

Veillez à ce que les systèmes de protection et caches endommagés soient réparés.

Le retrait des dispositifs de sécurité, tels que la grille de protection, est absolument interdit.

Vêtements

Le port de vêtements amples, de bijoux ou de cheveux longs est interdit. Ceux-ci risquent de se prendre dans les éléments de commande ou dans les pièces en mouvement ou en rotation et de provoquer des blessures graves.

Changez immédiatement de vêtements, si ceux-ci sont souillés de substances facilement inflammables.

Lors de l'utilisation ou de la maintenance de la machine, portez les équipements de protection prescrits par l'entreprise, par exemple, une protection de l'ouïe, des lunettes de protection, des chaussures de sécurité, un masque anti-poussière et des protège-mains.

Assurez-vous que des personnes non autorisées ne séjournent pas dans la zone dangereuse.

Modifications de l'équipement adaptable

La société Tuchel Maschinenbau GmbH décline toute responsabilité pour les modifications apportées sans autorisation expresse préalable du constructeur.

La société Tuchel Maschinenbau GmbH ne saurait être tenue responsable des préjudices corporels ou matériels causés par des modifications apportées sans autorisation préalable.

Avant de quitter le véhicule porteur

Abaissez l'équipement adaptable au niveau du sol.

Bloquez l'hydraulique de travail en passant à la position zéro.

Actionnez le frein à main du véhicule porteur et arrêtez le moteur.

Retirez toujours la clé de contact dans le véhicule porteur et conservez-la à un endroit sûr.

Protection contre les blessures

Ne jamais mettre une partie du corps entre des pièces en mouvement, par exemple, entre l'équipement adaptable et le véhicule porteur. Ne jamais se placer dans une zone dangereuse.

Un actionnement du système support modifie les dimensions libres, ce qui peut entraîner des blessures graves.



Fonctionnement de l'équipement adaptable

En cours de trajet

Roulez lentement, notamment sur les sols inégaux, et assurez-vous qu'aucun obstacle ne se trouve sur le parcours.

En cours de travail

Veillez à ce que personne ne se trouve à proximité de l'équipement adaptable ou derrière le véhicule porteur.

Exécutez les travaux autant que possible dans la direction du vent, afin de vous protéger de la poussière et d'une mauvaise visibilité.

Bonne visibilité

Lors d'un travail à des endroits sombres, éclairez la zone de travail en supplément.

Interrompez le travail lorsque la visibilité est mauvaise, par ex. en présence de brouillard, de neige ou de pluie et attendez que la visibilité se soit améliorée de sorte que vous puissiez travailler de nouveau en toute sécurité.

Règles fondamentales de sécurité pour le fonctionnement avec arbre de transmission

L'exploitant doit s'assurer que l'utilisateur de la machine s'est suffisamment informé au sujet des dangers liés à la manipulation d'arbres de transmission par l'étude détaillée des instructions de service de l'arbre de transmission.

La machine doit uniquement être exploitée avec des arbres de transmission d'origine qui, par leur longueur, leur taille, le type de couplage de surcharge et de roue libre et leur protection contre les accidents, répondent aux exigences d'utilisation prévues. Une utilisation détournée de l'arbre de transmission et du couplage de surcharge et de roue libre n'est pas autorisée.

Contrôlez avant chaque utilisation que tous les dispositifs de protection contre les accidents sont montés correctement et en état de marche sur l'arbre de transmission, le véhicule porteur et l'équipement adaptable.

Remplacez les pièces défectueuses par des pièces d'origine et installez les pièces absentes en bonne et due forme.

Contrôlez avant le travail que l'arbre de transmission est bien raccordé au véhicule porteur et à l'équipement adaptable.

Avant d'entrer dans la zone de travail et avant les travaux de maintenance

Arrêtez toujours le moteur, retirez la clé de contact et conservez-la à un endroit sûr.

Pour votre sécurité, ne portez pas de vêtements larges, de bandoulières ni aucun autre objet flottant. Le risque d'accident en cas de contact est grand.

La longueur maximale d'étirement ne doit jamais être atteinte pendant le déplacement et le fonctionnement. Dans tous les cas d'utilisation, les tubes profilés doivent se chevaucher sur au moins 1/3 de leur longueur.

Travaillez toujours sous des angles faibles et égaux. Désactivez la prise de force lorsque l'angle d'articulation est supérieur à 35°.

Transport

Chargement et transport

Soulevez l'équipement adaptable à l'aide du véhicule porteur sur la surface de chargement.

Placez des amortisseurs adaptés (tapis en caoutchouc) en dessous.

Respectez les consignes de transport figurant dans les instructions de service du véhicule porteur.

Positionnez l'équipement adaptable correctement sur le véhicule de transport et attachez l'équipement adaptable avec des sangles sur la surface de chargement.

Attachez l'équipement adaptable correctement de sorte qu'il ne glisse pas et ne tombe pas lors du transport.

Mesure de sécurité lors de la maintenance

Personnel

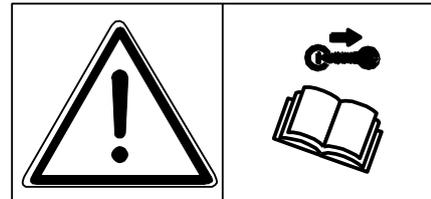
Vous n'êtes autorisé à entretenir ou réparer la machine que si vous êtes un spécialiste en la matière ou si un spécialiste vous a indiqué avec soin les travaux à réaliser.

Avant d'exécuter les travaux de maintenance

Lisez les instructions de service et notamment les consignes de sécurité et tenez-en compte lors de la maintenance de l'équipement adaptable.

Au cours de travaux de maintenance de l'équipement adaptable, un démarrage du moteur du véhicule porteur et un actionnement des éléments de commande ne sont pas autorisés sans consultation préalable. Ceci provoque des accidents et des blessures graves.

Retirez la clé de contact et protégez le véhicule porteur contre toute mise en marche imprévue.



Outillage

N'utiliser que les outils adéquats. L'utilisation d'outils endommagés, de moindre qualité, défectueux ou faute de mieux peut entraîner des blessures.

Pendant la maintenance

Garder l'équipement adaptable propre

Toujours garder l'équipement adaptable propre.

Ne pas nettoyer l'équipement adaptable au nettoyeur à haute pression.

Ne jamais utiliser de carburant pour rincer ou nettoyer des pièces.

Tuyaux flexibles sous pression

Ne pas plier les tuyaux flexibles sous pression. Ne pas frapper les tuyaux flexibles sous pression avec des objets durs. N'utiliser ni tuyaux rigides ni tuyaux flexibles fissurés ou ayant été pliés, car ils éclatent en cours d'utilisation.

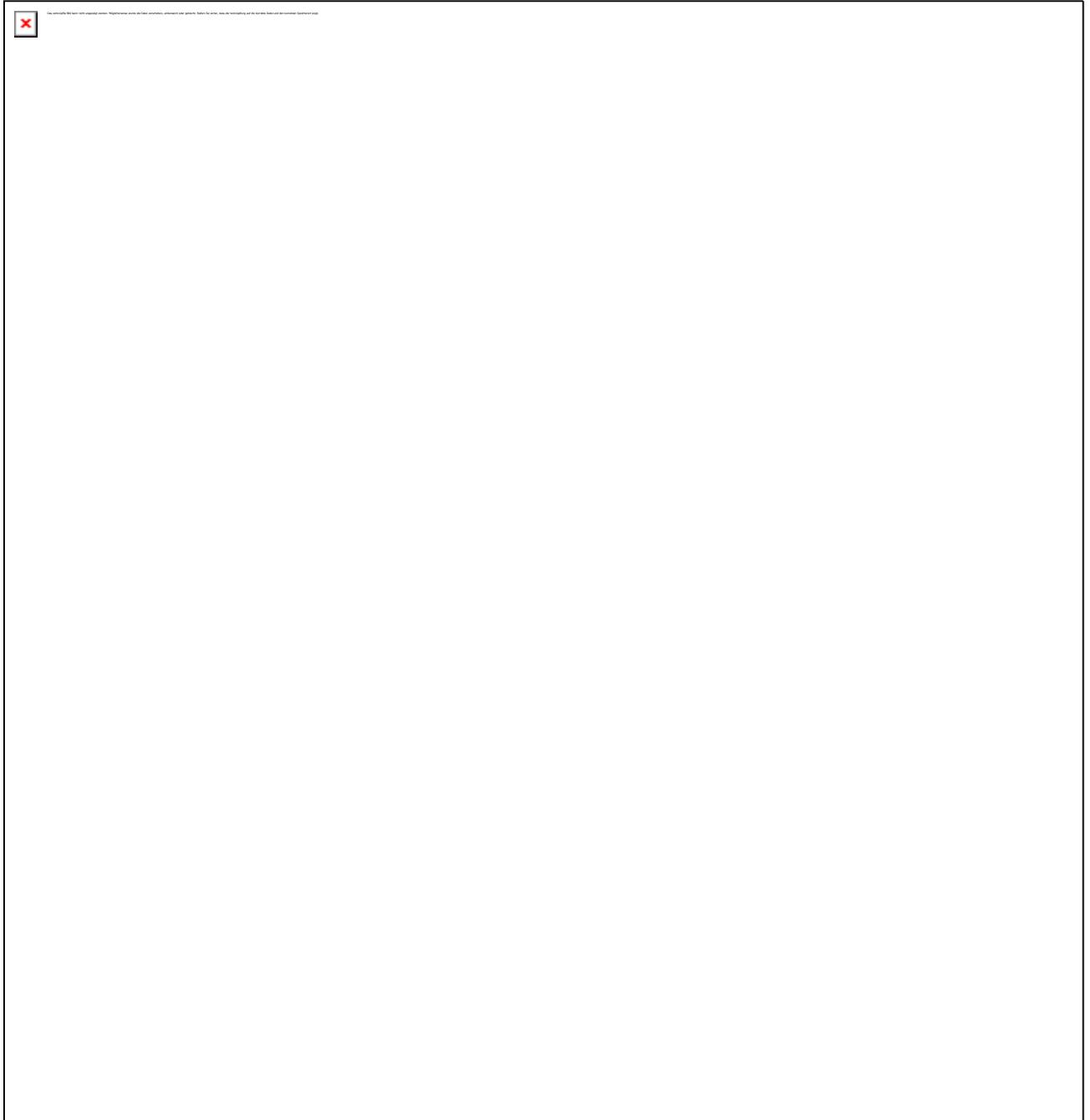
Maniement d'huile haute pression

Ne jamais oublier que les circuits hydrauliques sont sous haute pression. Pour éliminer la pression dans les circuits hydrauliques, suivre les consignes figurant dans les instructions de service du véhicule porteur fournies séparément.



3 Caractéristiques techniques

Dimensions



* Le centre de gravité change selon l'équipement de la balayeuse et lorsque le bac à déchets est rempli.

Valeurs de service

Type : balayeuse « Simplex »		120	135	150
Largeur balayée « A »	[mm]	1200	1350	1500
Largeur balayée sous une inclinaison de 20°	[mm]	1130	1270	1410
Largeur totale « B »	[mm]	1360	1510	1660
Poids à vide (machine de base)	[kg]	90	95	100
Poids à vide (avec bac à déchets)	[kg]	113	120	127
Bac à déchets (contenu)	[l]	70	80	90
Balai-brosse Ø	[mm]		400	
Rendement surfacique à une vitesse de conduite de 6 km/h	[m ² /h]	7200	8100	9000

Distances au centre de gravité

Attelage avec couplage triangulaire, balayage libre	S1 [mm]	400
Attelage avec couplage triangulaire, avec bac à déchets	S2 [mm]	500
Attelage avec logement d'attelage à trois points, balayage libre	S1 [mm]	560
Attelage avec logement d'attelage à trois points, avec bac à déchets	S2 [mm]	660

Hydraulique de travail

Type : balayeuse « Simplex »		120	135	150
Hydraulique de travail	Pression de travail (max.) [bar]		140	
	Débit volumétrique nécessaire [l/min]		20	

Attelage avec logement

Logement d'attelage à trois points	inclus
Couplage triangulaire	inclus
Système d'attelage pour tondeuse frontale (attelage direct)	exclus

Équipement supplémentaire (en option)

Type : balayeuse « Simplex »		120	135	150
Balai latéral (Ø balai circulaire)	[mm]		500	

4 Description / vue d'ensemble

La balayeuse « Simplex » est un équipement adaptable destiné au balayage et au ramassage de déchets. Pour cette balayeuse, seul le montage de face est autorisé.

La balayeuse convient au balayage libre permanent, à la collecte et à l'élimination des impuretés et du sable sur les voies, chemins et surfaces stabilisées de toutes dimensions.

La balayeuse est attelée aux tracteurs communaux à l'aide du logement d'attelage à trois points ou du couplage triangulaire. Pour les tondeuses frontales, un système d'attelage direct est utilisé.

La balayeuse est entraînée par un arbre de transmission ou par le véhicule porteur via un système hydraulique.

Une transmission par chaîne entraîne la rotation du balai-brosse. La vitesse de rotation du balai-brosse dépend de celle de la prise de force et du flux d'huile du véhicule porteur.

La pression appliquée au sol par le balai-brosse est définie par le réglage de la hauteur des roues d'appui.

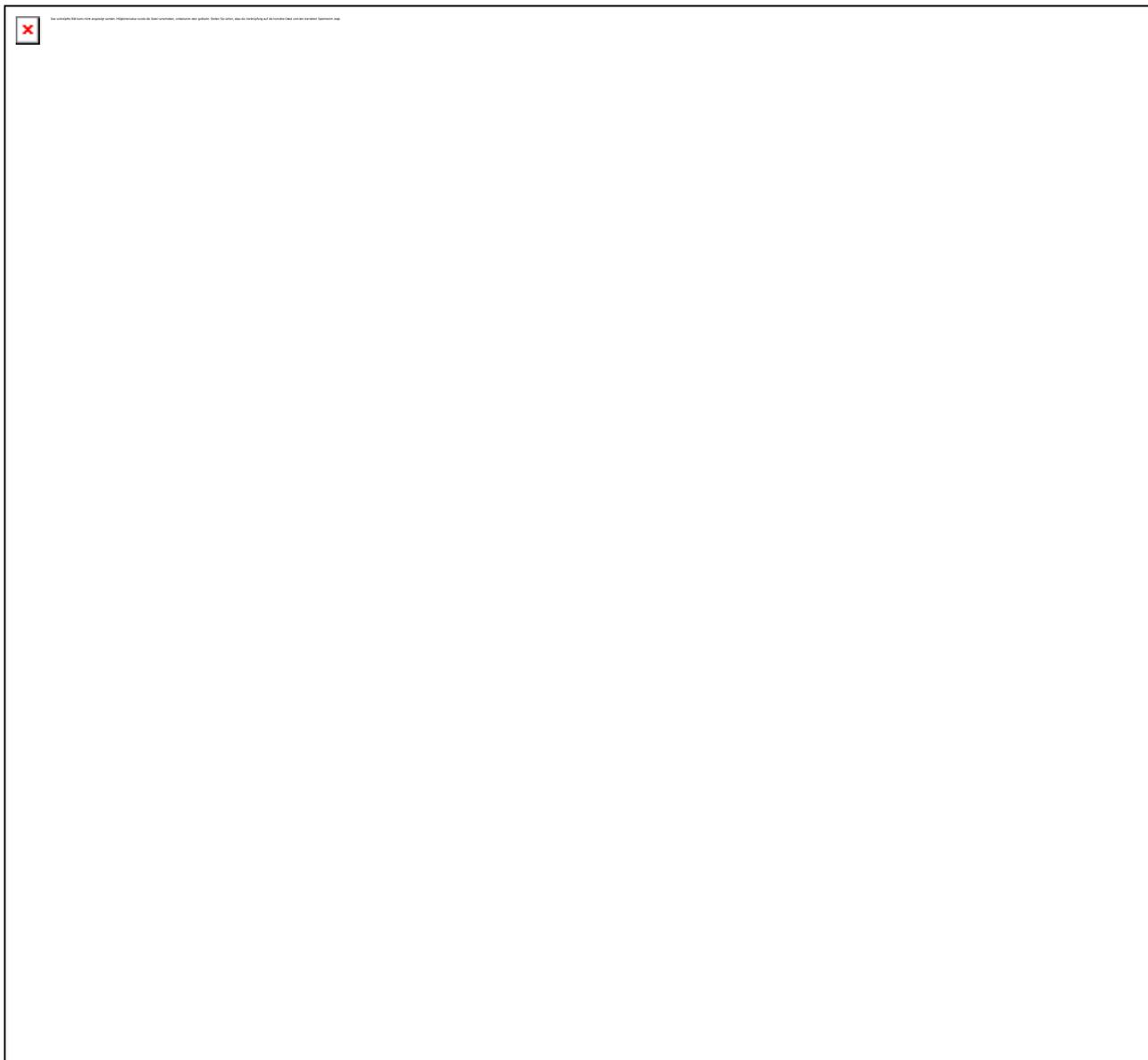
Le balai-brosse est muni de série d'une garniture 100 % PPN. Le balai-brosse a un diamètre de 400 mm.

Le châssis de la balayeuse est une construction soudée robuste et sans torsion.

La balayeuse « Simplex » peut être équipée des accessoires suivants :

- Dispositif anti-projection pour le service d'hiver
- Bac à déchets pour le ramassage des produits balayés
- Vidange hydraulique du bac à déchets
- Balai latéral pour le balayage près des bords
- Déplacement latéral hydraulique pour le balayage libre afin de s'adapter aux environnements de travail les plus variés
- Entraînement hydraulique du balai-brosse

Vue d'ensemble globale

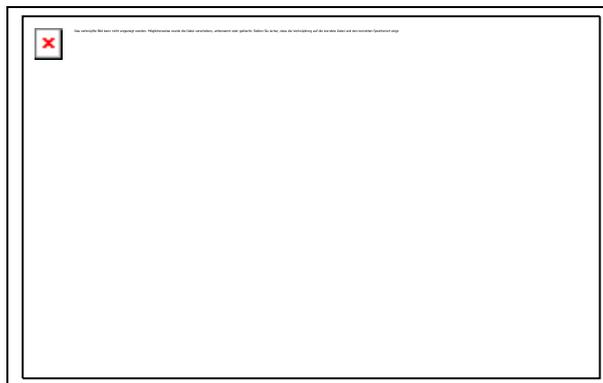


- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1 Balai latéral (balai circulaire) | 9 Bac à déchets |
| 2 Réglage de la vitesse de rotation du balai latéral | 10 Lame racleuse en Vulkollan |
| 3 Vidange mécanique par tirant à câble | 11 Balai-brosse |
| 4 Compensation de niveau | 12 Plaque signalétique |
| 5 Support d'attelage | 13 Roues d'appui |
| 6 Déplacement latéral mécanique | 14 Raccord de l'arbre de transmission |
| 7 Carter de chaîne | 15 Couplage triangulaire |
| 8 Béquille | |

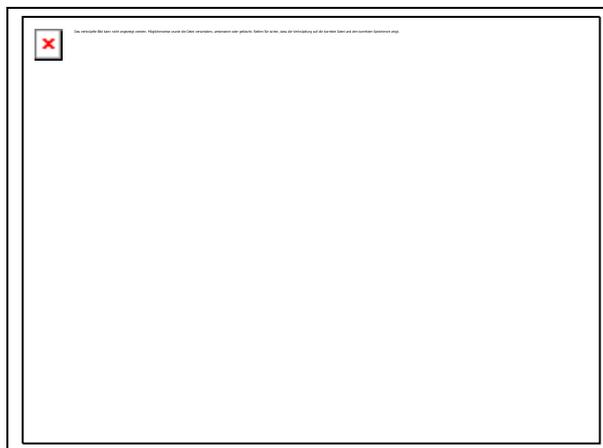
Accessoires (en option)

Bac à déchets

- 1 Bac à déchets
- 2 Brosse strip
- 3 Vis de butée
- 4 Lame racleuse en Vulkollan

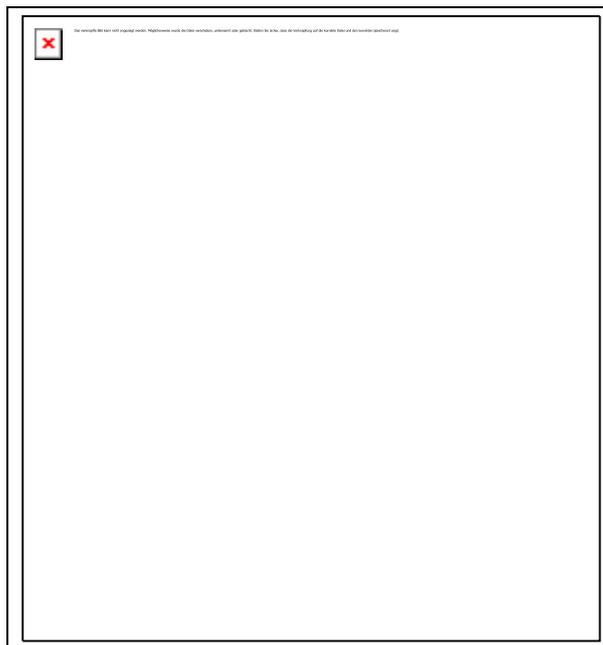


- 5 Vidange hydraulique (cylindre hydraulique)



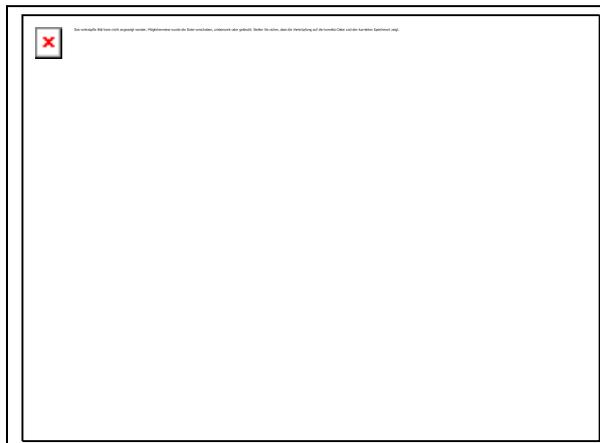
Brosse latérale

- 1 Raccords hydrauliques
- 2 Réglage de la vitesse de rotation (soupape de réglage)
- 3 Dispositif d'arrêt pour la position de base
- 4 Réglage fin de l'inclinaison
- 5 Réglage de la zone de pivotement
- 6 Réglage de l'angle de prise
- 7 Moteur hydraulique
- 8 Dispositif anti-collision
- 9 Balai circulaire



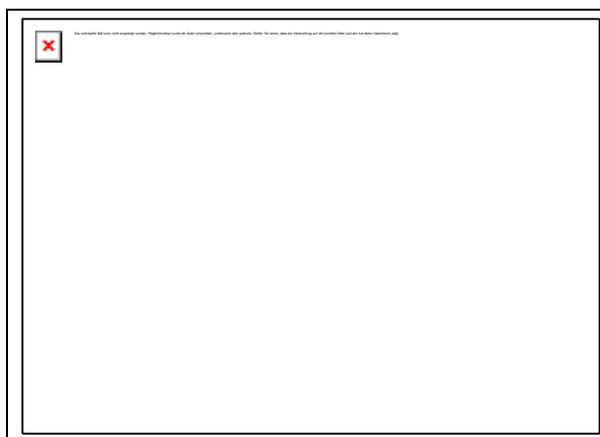
Déplacement latéral hydraulique

- 1 Cylindre hydraulique



Bavette anti-projection

- 1 Bavette en caoutchouc
- 2 Lamelle
- 3 Support
- 4 Tube (cale d'espacement)



Plaque signalétique

Modèle _____

N° de série _____

Année de fabrication/N°
d'ordre _____

Pression en fonctionnement
max. [bar] _____

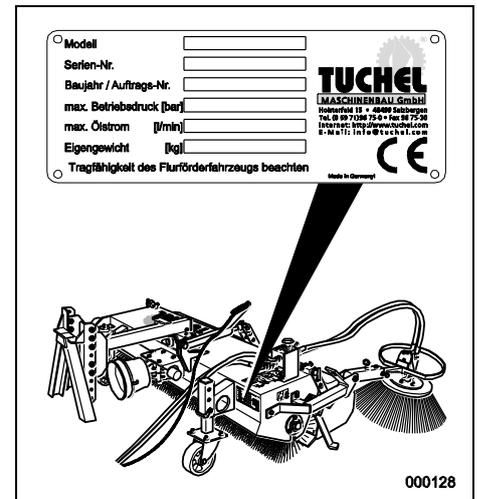
Flux d'huile max. [l/min] _____

Poids propre [kg] _____

Inscrivez ici les données pour avoir à tout moment ces
informations à portée de la main.

L'ensemble des marquages à valeur de titre est ne doit ni être
modifié ni rendu illisible.

En cas d'endommagement ou d'absence, les marquages doivent
être remplacés.



Points de marquage



- 1 Logo « Simplex »
- 2 Logo « Tichel »
- 3 Panneau d'avertissement « Ne pas tendre les mains vers les éléments de la machine en rotation »
- 4 Panonceau « Réglage de la vitesse de rotation/balai latéral »
- 5 Panneau d'avertissement « Ne pas tendre les mains vers les éléments de la machine en rotation / Attendre l'immobilisation des éléments de la machine »
- 6 Panneau d'avertissement « Lire les instructions de service avant la mise en marche »
- 7 Panneau d'avertissement « Ne pas mettre les mains dans la zone de pivotement »
- 8 Panneau d'avertissement « Ne pas entrer dans la zone d'écrasement »
- 9 Panneau d'avertissement « Ne pas mettre les mains dans la zone d'écrasement »
- 10 Panneau d'avertissement « Catapultage d'impuretés »

5 Fonctionnement

Le chapitre « Fonctionnement » contient les informations suivantes nécessaires à l'utilisation de l'équipement adaptable :

- Mise en service
- Consignes de sécurité lors de l'utilisation d'équipements adaptables
- Montage de l'équipement adaptable
- Méthodes de travail
- Démontage de l'équipement adaptable
- Mise hors service
- Immobilisation prolongée

La manipulation des accessoires est décrite au chapitre « Utilisation ».

Utilisation avec des équipements adaptables

Consignes de sécurité lors de l'utilisation d'équipements adaptables

- L'équipement adaptable ne doit être monté que sur un véhicule porteur équipé d'un système d'entraînement et d'attelage compatible.
Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez contacter votre concessionnaire.
- Seuls des véhicules porteurs conçus pour être utilisés avec l'équipement adaptable doivent être utilisés.
 - Contrôlez le poids total, la charge par essieu et les dimensions de transport autorisés indiqués par le fabricant du véhicule porteur.
 - Si un contrepoids est prescrit sur le véhicule porteur, installez-le en suivant les indications du fabricant.
 - Tenez compte du centre de gravité de l'équipement adaptable. Le centre de gravité change en fonction du matériau et de la quantité de déchets ramassés.
- L'apport de modifications ou de transformations structurelles du support n'est pas autorisé.
- Lors du montage de l'équipement adaptable, il est impératif de tenir compte des informations disponibles à ce sujet dans les instructions de service du véhicule porteur concerné.
- Pour l'attelage, le véhicule porteur et l'équipement adaptable doivent se trouver sur un sol plan et ferme.
- Les branchements rapides doivent être libérés de toute pression préalablement au montage de l'équipement adaptable.
- Posez les conduites hydrauliques de sorte qu'elles ne soient ni pincées ni soumises à une traction.
- Après chaque montage, contrôlez le verrouillage et le bon fonctionnement de l'équipement adaptable avant de l'utiliser.
- Avant de quitter le véhicule porteur, vérifiez toujours que l'équipement adaptable est stable et que le frein à main du véhicule porteur est serré.

- La vitesse de conduite maximale lors du balayage est de 6 km/h.

Mise en service

Préalablement à la mise en service, tout conducteur doit avoir lu attentivement et compris les présentes instructions de service ainsi que les instructions de service du véhicule porteur.



AVERTISSEMENT !

Les endommagements ou défauts de la balayeuse ou du véhicule porteur risquent d'entraîner des accidents.

- Lorsque des défauts sont constatés au cours du contrôle ci-dessous, la balayeuse ne doit pas être utilisée avant d'avoir été dûment réparée.
- La balayeuse ne doit être utilisée qu'en parfait état de fonctionnement et à une fin conforme.

Contrôles préalables à la mise en service

Assurez-vous de la sécurité de fonctionnement de la balayeuse et du véhicule porteur avant de mettre la balayeuse en service.

Réalisez les contrôles suivants :

- Contrôle visuel en faisant le tour de la balayeuse :
 - Aucun composant extérieur ne doit être cassé ou déformé.
 - Le système hydraulique ne doit présenter ni dommage ni fuite. Les tuyaux flexibles endommagés doivent être remplacés.
 - La balayeuse doit être montée correctement et bien verrouillée. Voir aussi « Montage de la balayeuse », page 28.
 - Assurez-vous que tous les dispositifs de protection et caches sont en place comme il se doit.

Montage de la balayeuse

Premier montage

La distance entre le véhicule porteur et la balayeuse doit être choisie en fonction de la longueur de l'arbre de transmission et selon véhicule porteur utilisé.

La longueur de l'arbre de transmission est celle indiquée par le fabricant de l'arbre de transmission. Voir les instructions de service de l'arbre de transmission.

En fonction du véhicule porteur utilisé, il peut être nécessaire d'agrandir la longueur à l'avant du support d'attelage.

Pour que le centre de gravité de la balayeuse soit le plus près possible du véhicule porteur, la longueur à l'avant doit toutefois être la plus courte possible. Cela permet d'éviter que l'essieu avant du véhicule porteur ne soit inutilement sollicité.

Réglage de la longueur à l'avant

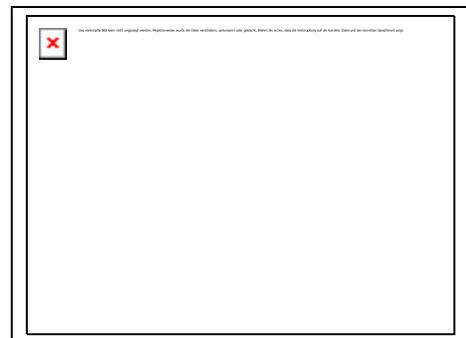


AVERTISSEMENT !

Risque d'accident par chute de charges.

- Tenez compte du poids du support d'attelage et du couplage triangulaire ou du logement d'attelage à trois points.
- Étayez le support d'attelage avant de desserrer les vis de fixation de la bride.

1. Retirez les capuchons en plastique (1) de chaque trou.
2. Dévissez les vis (3).
3. Décalez le support d'attelage (2) sur le trou correspondant.
4. Alignez le trou du palier articulé (4) sur le trou du châssis métallique.
5. Vissez les vis (3).
6. Serrez fermement les vis.



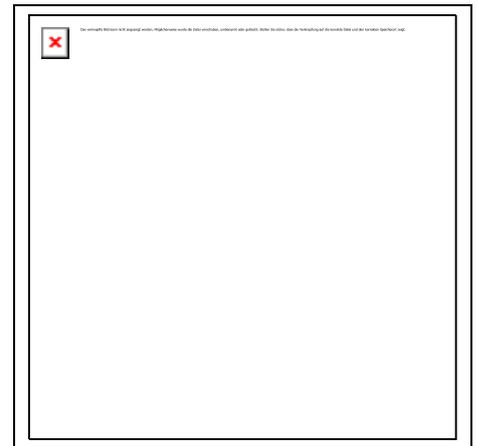
REMARQUE !

Après avoir réglé la longueur à l'avant, montez la balayeuse. Pour cela, utilisez selon le modèle soit un couplage triangulaire, soit un logement d'attelage à trois points, en suivant la procédure décrite ci-après.

Attelage par couplage triangulaire

Réglage de la hauteur du couplage triangulaire

1. Adaptez la hauteur de montage du couplage triangulaire (2) au système d'attelage du véhicule porteur :
 - Le logement de face doit pouvoir être abaissé suffisamment pour pouvoir passer sous le couplage triangulaire.
 - La balayeuse doit pouvoir être soulevée suffisamment pour se situer à une distance suffisante du sol lors du transport. La même consigne s'applique pour le chargement ou le passage sur une rampe.
2. Dévissez les vis (1) des deux côtés du support.
3. Positionnez la barre perforée (3) à la bonne hauteur.
4. Remettez les vis (1) en place et serrez-les avec des contre-écrous neufs.
5. Réglez l'armature supérieure sur le véhicule porteur de telle façon que le dispositif d'attelage soit perpendiculaire au sol. Voir les instructions de service du véhicule porteur.



Montage de l'arbre de transmission sur la balayeuse

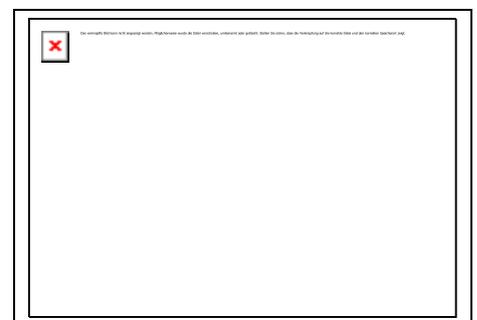


ATTENTION !

Endommagement de l'entraînement en cas de montage incorrect de l'arbre de transmission. Respecter les indications du fabricant de l'arbre de transmission lors du raccourcissement de l'arbre de transmission.

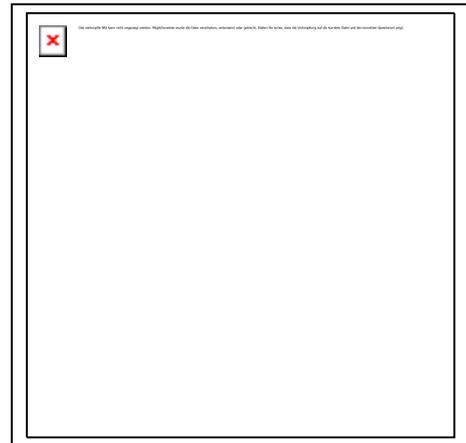
- Continuez en procédant comme décrit dans les instructions de service de l'arbre de transmission.

1. Faites glisser la fourche de cardan (2) sur l'arbre moteur (3).
2. Serrez la vis de blocage (1).
Pour le couple de serrage, voir les instructions de service de l'arbre de transmission.
3. Accrochez la chaîne (4) de protection anti-torsion.



Logement du couplage triangulaire

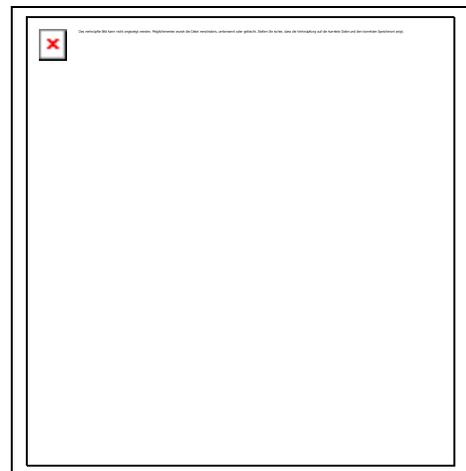
1. Nettoyez le logement de face (1) du véhicule porteur et le couplage triangulaire (2).
2. Approchez le véhicule porteur de la balayeuse jusqu'à ce que le logement de face (1) s'engage parfaitement dans le couplage triangulaire (2).
3. Contrôlez le positionnement correct du couplage triangulaire.



Protection par ergot de verrouillage

Si le couplage triangulaire est bien en place, la protection est automatique dès que l'ergot de verrouillage est encliqueté (1).

1. Le cas échéant, la position de la plaque de verrouillage (2) doit être réajustée comme suit :
 - Desserrez les écrous (3).
 - Déplacez la plaque de verrouillage (2) jusqu'à ce que l'ergot de verrouillage (1) s'enclenche.
 - Resserrez les écrous (3).

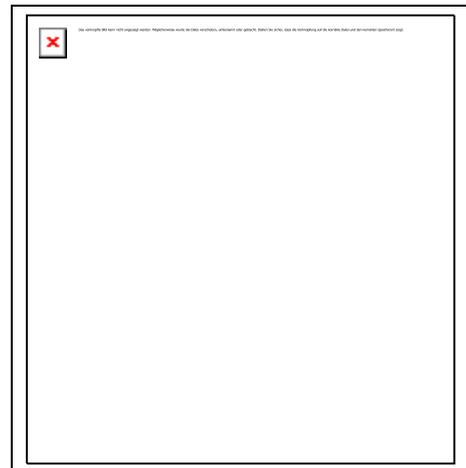


Protection par cheville

Une autre solution consiste à utiliser un axe embrochable (3).

1. Retirez la goupille à ressort (1).
2. Glissez l'axe embrochable (3) à travers la plaque de verrouillage (2) jusqu'en butée.
3. Verrouillez l'axe embrochable (3) avec la goupille à ressort (1).
4. Vérifiez la position de la plaque de verrouillage (2).

Le réglage de la plaque de verrouillage s'effectue de la même manière que dans la rubrique « Protection par ergot de verrouillage ».

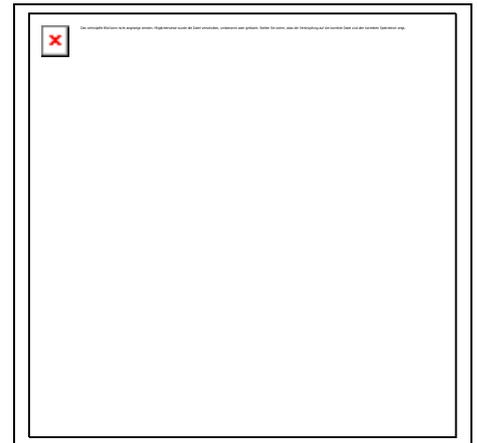


✓ La balayeuse est opérationnelle.

Montage par logement d'attelage à trois points

Réglage de la hauteur du logement d'attelage à trois points

1. Adaptez la hauteur de montage du logement d'attelage à trois points (3) au système d'attelage du véhicule porteur :
 - Les armatures supérieure et inférieure doivent pouvoir être abaissées suffisamment pour l'attelage.
 - La balayeuse doit pouvoir être soulevée suffisamment pour se situer à une distance suffisante du sol lors du transport. La même consigne s'applique pour le chargement ou le passage sur une rampe.
2. Dévissez les vis (1) des deux côtés du support.
3. Positionnez la barre perforée (2) à la bonne hauteur.
4. Remettez les vis (1) en place et serrez-les avec des contre-écrous neufs.



Montage de l'arbre de transmission sur la balayeuse

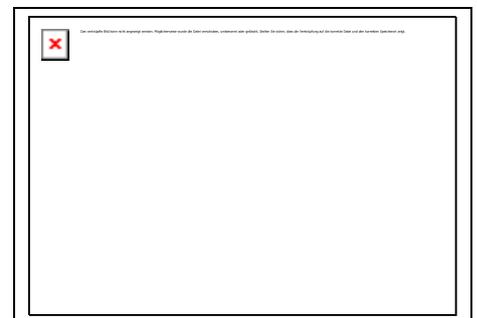


ATTENTION !

Endommagement de l'entraînement en cas de montage incorrect de l'arbre de transmission. Respecter les indications du fabricant de l'arbre de transmission lors du raccourcissement de l'arbre de transmission.

- Continuez en procédant comme décrit dans les instructions de service de l'arbre de transmission.

1. Faites glisser la fourche de cardan (2) sur l'arbre moteur (3).
2. Serrez la vis de blocage (1).
Pour le couple de serrage, voir les instructions de service de l'arbre de transmission.
3. Accrochez la chaîne (4) de protection anti-torsion.



Accrochage du logement d'attelage à trois points

1. Nettoyez le logement de face du véhicule porteur et le logement d'attelage à trois points (1).
2. Approchez le véhicule porteur du dispositif d'attelage de la balayeuse.
3. Accrochez l'armature inférieure :
 - Placez l'armature inférieure sur les chevilles correspondantes (2) ou (3).



Remarque

Les chevilles (2) et (3) ont un diamètre différent selon la catégorie d'accrochage. Elles doivent correspondre au diamètre des points d'attelage de l'armature inférieure.

- Verrouillez l'armature inférieure des deux côtés avec une goupille à ressort.

4. Accrochez l'armature supérieure :
 - Insérez la cheville de l'armature supérieure (1) dans le trou (2) ou (3) correspondant.

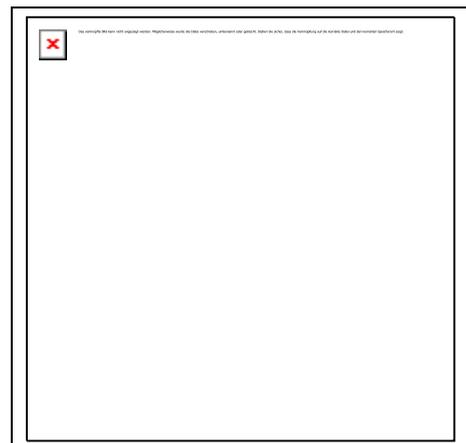
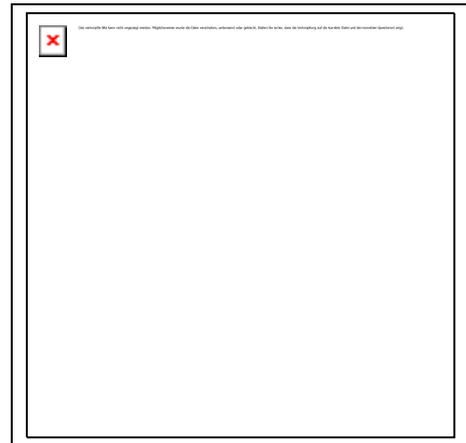


Remarque

Les trous (2) et (3) ont un diamètre différent selon la catégorie d'accrochage. Ils doivent correspondre au diamètre de la cheville de l'armature supérieure (1).

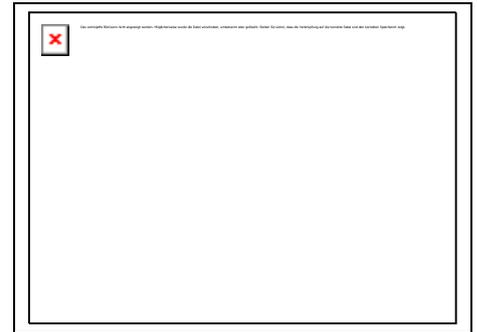
- Verrouillez la cheville de l'armature supérieure (1) avec une goupille à ressort.
- Accrochez l'armature supérieure et réglez-la de telle façon que le dispositif d'attelage soit perpendiculaire au sol. Voir les instructions de service du véhicule porteur.

5. Contrôler le logement correct du logement d'attelage à trois points.



Couplage de l'arbre de transmission au véhicule porteur

1. Ramenez la douille (1) en arrière et enfichez l'arbre de transmission sur la prise de force du véhicule porteur.
2. Relâchez la douille (1) de sorte que le mécanisme de verrouillage s'enclenche.
3. Accrochez la chaîne (2) de protection anti-torsion à un endroit adapté.



Raccordement d'accessoires (en option)

1. Raccordez les conduites hydrauliques (si la machine en est équipée). Pour cela, procédez comme décrit dans les instructions de service du véhicule porteur.
2. Si la balayeuse est équipée d'un bac à déchets et d'une vidange mécanique, posez le tirant à câble jusqu'à la cabine du conducteur.
3. Fixez le tirant à câble à un endroit approprié dans le véhicule porteur.

✓ La balayeuse est opérationnelle.



REMARQUE !

Vérifiez toujours le bon fonctionnement de la balayeuse avant d'entreprendre votre travail.

Utilisation de la balayeuse

Le réglage et l'utilisation des éléments de commande peuvent varier en fonction du véhicule porteur utilisé. Tenez compte des instructions de service du véhicule porteur.

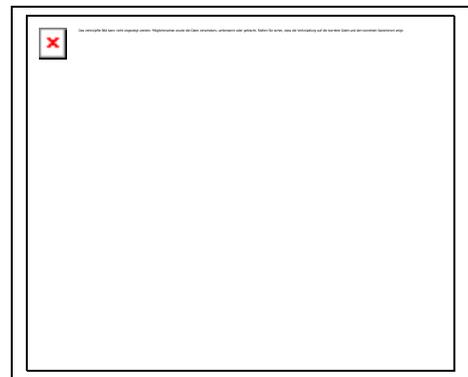
1. Asseyez-vous dans la bonne position dans le véhicule porteur.
2. Soulevez la balayeuse du sol.
3. Conduisez le véhicule porteur et la balayeuse jusqu'au lieu d'utilisation.

Pendant le balayage, le levier de commande servant à soulever et abaisser le logement de face doit systématiquement se trouver en position flottante. La balayeuse suit ainsi le contour du sol pendant le trajet. Pour l'utilisation, voir les instructions de service du véhicule porteur.

Relevage des béquilles

Avant de commencer le balayage, les béquilles situées des deux côtés de la balayeuse doivent être levées.

1. Desserrez la vis de blocage (1).
2. Levez la béquille (2) vers le haut jusqu'en butée.
3. Resserrez fermement la vis de blocage (1).



Réglage de la surface balayée

Pour atteindre le meilleur résultat possible, nous vous recommandons de régler la surface balayée comme suit :

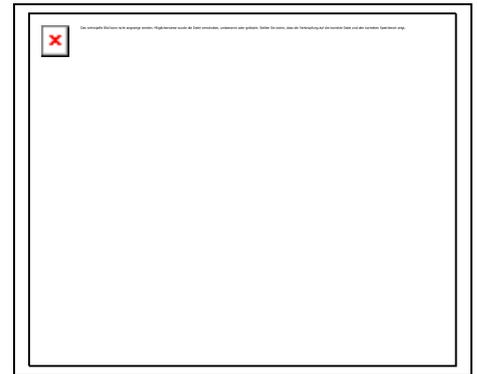
La largeur de la surface de contact entre le balai-brosse et le sol (b) doit s'élever à 6 – 10 cm.

1. Vérifiez la surface balayée :
 - Placez la balayeuse sur une surface plane.
 - Faites tourner le balai-brosse sur place.
 - Arrêtez le balai-brosse et soulevez la balayeuse.
 - Mesurez la largeur (b) de la surface nettoyée.

Si la largeur (b) est trop faible, la hauteur des roues d'appui doit être réglée. Voir section « Réglage des roues d'appui », page 45.

Si la balayeuse est équipée d'un bac à déchets, celui-ci doit également être réajusté. Voir section « Bac à déchets (en option) », page 46.

2. Vérifiez de nouveau la surface balayée comme décrit à l'étape 1.



Réglage de la vitesse de rotation

La vitesse de rotation du balai-brosse dépend de la puissance du véhicule porteur. Cela signifie que plus le régime moteur est élevé, plus la vitesse de rotation du balai-brosse est grande.

1. Modifiez le régime moteur du véhicule porteur pour adapter la vitesse de rotation du balai-brosse.

Mode de balayage libre

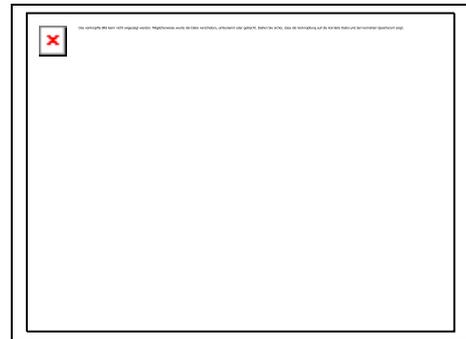
Le balayage libre permet d'éliminer les impuretés sans ramasser le produit balayé dans le bac à déchets.

Le déplacement latéral permet d'incliner la balayeuse par rapport à la voie. Le produit balayé est ainsi repoussé vers la banquette gauche ou droite ou sur les côtés.

L'angle de balayage s'élève à 20° maximum. Selon le modèle, l'angle de balayage est réglé par un dispositif mécanique ou hydraulique :

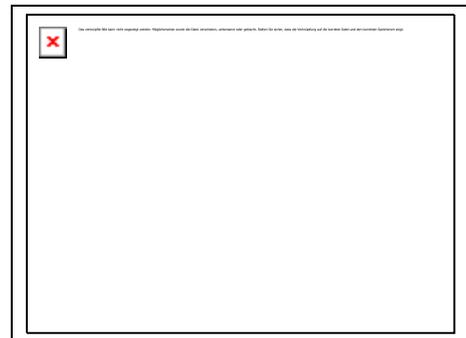
Déplacement latéral mécanique

1. Soulevez la balayeuse et maintenez-la proche du sol.
2. Arrêtez le moteur et enlevez la clé de contact.
3. Protégez le véhicule porteur contre toute mise en marche imprévue.
4. Retirez la goupille à ressort (2).
5. Retirez la cheville (1).
6. Faites pivoter la balayeuse vers la gauche ou la droite.
7. Placez la cheville (1) dans le trou correspondant de la barre métallique perforée (3).
8. Verrouillez la cheville avec la goupille à ressort (2).
9. Poursuivez comme décrit ci-après au chapitre « Balayage libre ».



Déplacement latéral hydraulique

1. Soulevez la balayeuse et maintenez-la proche du sol.
2. Actionnez le levier de commande correspondant dans le véhicule porteur.
Le cylindre hydraulique (1) fait pivoter la balayeuse vers la gauche ou la droite.
3. Protégez le circuit de commande de l'hydraulique du véhicule contre tout actionnement involontaire.



AVERTISSEMENT !

Risque de pincement par les éléments de la machine en mouvement.

- Pendant l'inclinaison, personne ne doit se trouver dans la zone de danger.
- Ne tenez pas le bras dans la zone de danger tant que des éléments peuvent s'y déplacer.

4. Poursuivez comme décrit ci-après au chapitre « Balayage libre ».

Balayage libre

En présence d'un balai latéral :

1. Avant de commencer le balayage libre, amenez le balai latéral en position de base. Voir section « Décalage du balai circulaire », page 49.

En présence d'un bac à déchets :

2. Ouvrez le bac à déchets complètement en actionnant le levier de commande correspondant dans le véhicule porteur.
Si la balayeuse est équipée d'une vidange mécanique, le bac à déchets doit être démonté avant le balayage libre. Voir section « Démontage du bac à déchets », page 46.
3. Abaissez la balayeuse avec précaution de sorte que les roues d'appui soient en contact avec le sol et que le dispositif d'attelage soit perpendiculaire à la surface de travail.



AVERTISSEMENT !

La rotation du balai-brosse engendre un danger causé par le catapultage du produit balayé.

- Personne ne doit se trouver à moins de 5 m de la machine.

4. Faites tourner le balai-brosse.
 5. Allez en marche avant pour nettoyer la surface de travail.
- ✓ Le produit balayé est repoussé vers les côtés.

Ramassage du produit balayé (en option)

Pour ramasser le produit balayé, la balayeuse doit être équipée d'un bac à déchets.

1. Abaissez la balayeuse avec précaution de sorte que les roues d'appui soient en contact avec le sol et que le dispositif d'attelage soit perpendiculaire à la surface de travail.

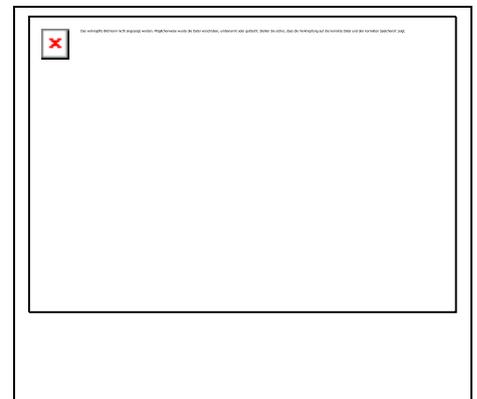
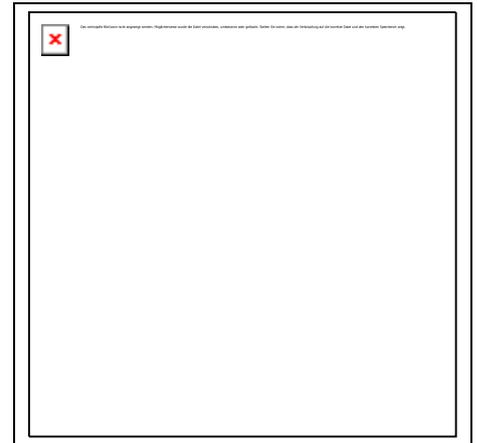


AVERTISSEMENT !

La rotation du balai-brosse engendre un danger causé par le catapultage du produit balayé.

- Personne ne doit se trouver à moins de 5 m de la machine.

2. Faites tourner le balai-brosse.
 3. Allez en marche avant pour nettoyer la surface de travail.
- ✓ Le produit balayé est amené dans le bac à déchets.



Vidange du bac à déchets (en option)

Si la balayeuse dispose d'un bac à déchets, celui-ci est vidangé par un système mécanique avec tirant à câble ou par un système hydraulique, en fonction de l'équipement.

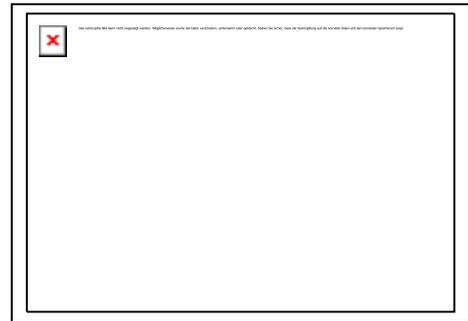


AVERTISSEMENT !

La rotation du balai-brosse engendre un danger causé par le catapultage du produit balayé.

- Personne ne doit se trouver à moins de 5 m de la machine.

1. Arrêtez la rotation du balai-brosse.
 2. Soulevez la balayeuse.
 3. Tirez sur le tirant à câble ou actionnez la vanne pilote correspondante pour ouvrir le bac à déchets.
Le mécanisme de vidange ou le cylindre hydraulique ouvre et vide le bac à déchets.
 4. Faites revenir le tirant à câble ou actionnez la vanne pilote pour refermer le bac à déchets.
- ✓ La balayeuse est de nouveau opérationnelle.



REMARQUE !

Lors de la fermeture du bac à déchets, veillez à ce que le mécanisme de vidange s'enclenche complètement.

Pivotement du balai latéral en position de travail/position de base (en option)

1. Arrêtez le véhicule porteur et la balayeuse et bloquez-les. Voir « Préparation de la maintenance », page 53.
2. Tirez la goupille à ressort (1).

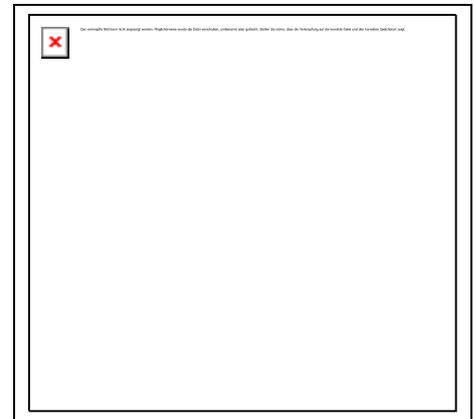
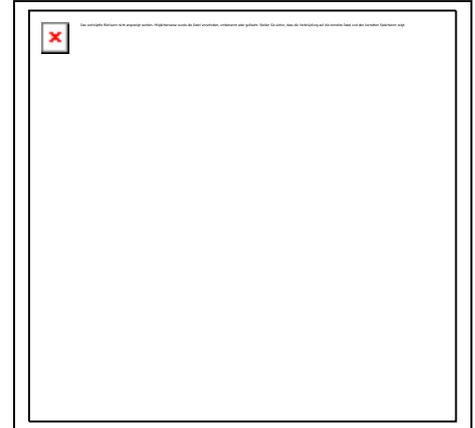


AVERTISSEMENT !

En raison du poids propre du balai latéral, il existe un risque de blessure au dos lors du levage et un risque d'accident dû à la descente par à-coups du balai latéral.

- Faites attention au poids du balai latéral.

3. Abaissez le balai latéral jusqu'au sol.
 4. Remettez la goupille à ressort (1) en place.
 5. Vérifiez si le balai latéral est relié au système hydraulique et si la soupape de réglage est ouverte. Voir section « Réglage de la vitesse de rotation », page 50.
- ✓ Le balai latéral est opérationnel.



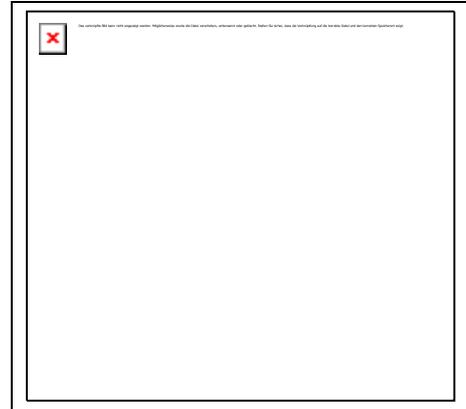
Pour amener le balai latéral en position de base, suivez la procédure dans l'ordre inverse.

Démontage de la balayeuse

Préparation du démontage

Arrêt de la balayeuse

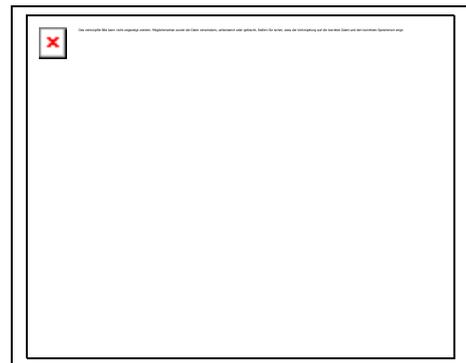
1. Videz le bac à déchets (si la machine en est équipée).
2. Desserrez la vis de blocage (1).
3. Abaissez la béquille (2) vers le bas jusqu'en butée.
4. Resserrez fermement la vis de blocage (1).
5. Abaissez la béquille de l'autre côté de la balayeuse de la même manière.
6. Arrêtez le véhicule porteur et la balayeuse et bloquez-les. Voir « Préparation de la maintenance », page 53.



i REMARQUE !

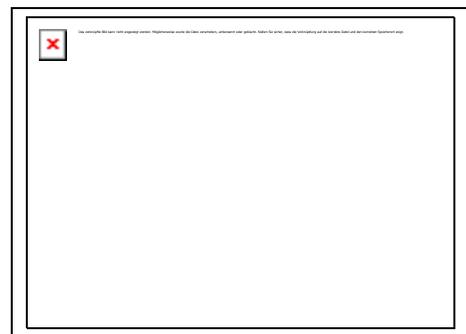
Si la balayeuse doit être immobilisée pour une longue période, suivez les instructions figurant au chapitre « Immobilisation prolongée de l'équipement adaptable », page 43.

7. Si la machine est équipée d'un balai latéral, tournez la molette de réglage (1) à fond, voir flèche.
8. Amenez le balai latéral en position de base. Voir section « Décalage du balai circulaire », page 49.



Dételage de l'arbre de transmission du véhicule porteur

9. Dételez l'arbre de transmission du véhicule porteur.
 - Décrochez la chaîne (3) de protection anti-torsion.
 - Ramenez la douille (1) en arrière en même temps que le connecteur (2) de la prise de force du véhicule porteur.
 - Fixez l'arbre de transmission avec la chaîne à un endroit approprié sur le couplage triangulaire ou le logement d'attelage à trois points.
10. Protégez le connecteur (2) pour qu'il ne s'encrasse pas.





AVERTISSEMENT !

Les tuyaux hydrauliques et le tirant à câble constituent au sol un risque de chute.

- Poser les tuyaux hydrauliques flexibles et le tirant à câble sur la balayeuse.

11. Pour le modèle avec vidange mécanique : retirez le tirant à câble de la cabine du conducteur.

Si le système hydraulique est raccordé :

12. Actionnez tous les leviers de commande de l'hydraulique de travail à plusieurs reprises des deux côtés.

Il y a décompression du système hydraulique.

13. Débranchez les tuyaux hydrauliques flexibles du véhicule porteur.

14. Fermez les branchements rapides à l'aide de couronnes anti-poussière.

15. Posez les extrémités des tuyaux hydrauliques flexibles sur la balayeuse.

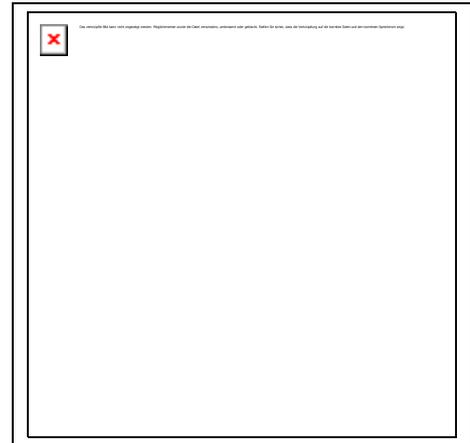


REMARQUE !

Pour séparer la balayeuse du véhicule porteur, déverrouillez le couplage triangulaire ou le logement d'attelage à trois points, selon le modèle. Voir page suivante.

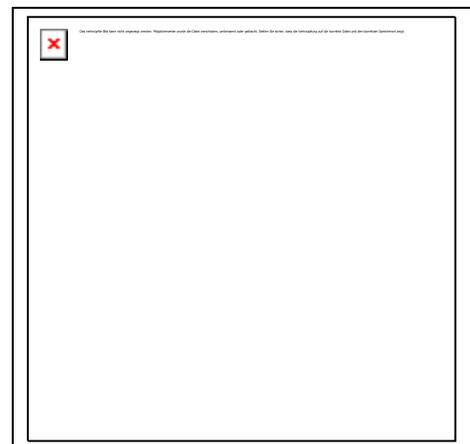
Déverrouillage du couplage triangulaire

1. Déverrouillez le logement de face (1) en actionnant la manette de verrouillage (2).
 2. Abaissez le logement de face (1) jusqu'à ce qu'il se décroche complètement du couplage triangulaire (3).
 3. Assurez-vous que le trajet parcouru en marche arrière soit libre.
 4. Conduisez le véhicule porteur en marche arrière en l'éloignant de la balayeuse.
- ✓ La balayeuse est séparée du véhicule porteur.



Déverrouillage du logement d'attelage à trois points

1. Déverrouillez les armatures supérieure et inférieure selon les indications du fabricant du véhicule. Voir les instructions de service du véhicule porteur.
 2. Abaissez les armatures supérieure et inférieure jusqu'à ce qu'elles se décrochent complètement et libèrent les boulons de fixation ; voir les loupes.
 3. Assurez-vous que le trajet parcouru en marche arrière soit libre.
 4. Conduisez le véhicule porteur en marche arrière en l'éloignant de la balayeuse.
- ✓ La balayeuse est séparée du véhicule porteur.



Mise hors service

Arrêt sécurisé de l'équipement adaptable

1. Posez l'équipement adaptable sur un sol plan et ferme.
 2. Actionnez le levier de commande de l'hydraulique de travail pour abaisser le système d'attelage et l'équipement adaptable au sol.
 3. Serrez le frein à main.
 4. Mettez tous les leviers de commande de l'hydraulique de travail en position 0.
 5. Arrêtez le moteur du véhicule porteur et conservez la clé de contact dans un endroit sécurisé afin que la machine ne puisse pas être démarrée par une personne non autorisée.
 6. Actionnez tous les leviers de commande de l'hydraulique de travail à plusieurs reprises des deux côtés.
Il y a décompression du système hydraulique.
- ✓ La machine est protégée contre un démarrage par une personne non autorisée.

Immobilisation prolongée de l'équipement adaptable

Les mesures suivantes doivent être accomplies lors d'une immobilisation prolongée de l'équipement adaptable :

Avant l'immobilisation

1. Nettoyez soigneusement l'équipement adaptable en entier et laissez-le sécher.
2. Placez l'équipement adaptable à un endroit sec et propre à l'abri du gel.
Nous recommandons, en complément, de couvrir l'équipement adaptable d'une housse le protégeant contre la poussière.
3. Graissez l'équipement adaptable.
4. Faites pivoter le balai latéral en position de base (si la machine en est équipée).

Après l'immobilisation

1. Graissez l'équipement adaptable.
2. Assurez-vous de la sécurité de fonctionnement de l'équipement adaptable. Voir « Contrôles préalables à la mise en service », page 27.

6 Utilisation

Le chapitre « Utilisation » décrit des actions à réaliser si vous souhaitez utiliser un équipement complémentaire ou s'il règne des conditions de travail spéciales.

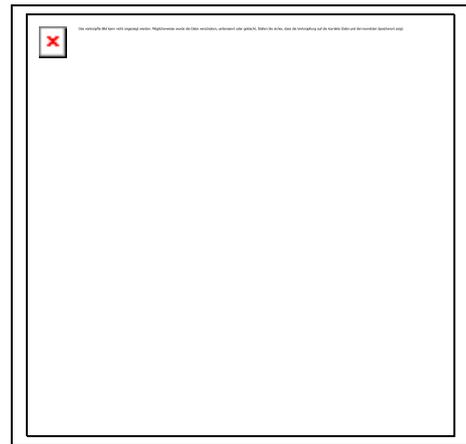
Les opérations décrites ne s'appliquent que si l'équipement adaptable est équipé de l'accessoire correspondant.

Réglage de la compensation de niveau

La balayeuse est équipée d'une compensation de niveau permettant de compenser les dénivelés de la voie. Les tampons en caoutchouc (3) délimitent l'amplitude du mouvement perpendiculaire à la voie.

L'amplitude se règle par des vis de réglage.

1. Arrêtez le véhicule porteur et la balayeuse sur un sol plan et ferme et bloquez-les. Voir « Préparation de la maintenance », page 53.
2. Desserrez les contre-écrous (2).
3. Vissez ou dévissez les vis de réglage (1) uniformément des deux côtés.
Vis dévissée = amplitude plus grande
Vis vissée = amplitude plus petite
4. Resserrez fermement les contre-écrous (2).



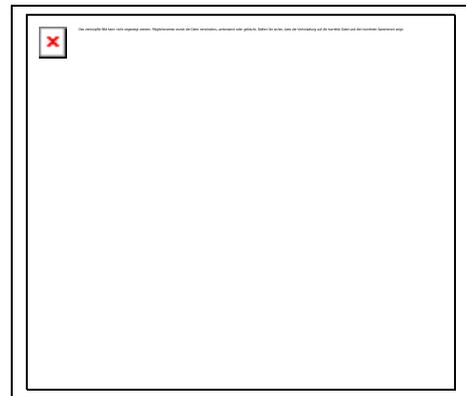
Réajustement du balai-brosse

Si le contact entre le balai-brosse et le sol est trop faible, les impuretés ne sont plus éliminées de manière optimale. Cela est reconnaissable à une surface insuffisamment balayée.

Si l'usure du balai-brosse fait que la largeur (b) de la surface de contact est inférieure à 6 cm, le balai-brosse doit être réajusté.

Selon l'équipement de la balayeuse, exécutez la procédure suivante dans l'ordre indiqué :

1. Réglage des roues d'appui, page 45
2. Décalage du bac à déchets, page 47
3. Réglage de la lame racleuse en Vulkollan (en option), page 48
4. Décalage du balai circulaire, page 49 et/ou Réglage de l'inclinaison et de l'appui du balai latéral, page 49.
5. Décalage du balai circulaire, page 49 ou Montage par logement d'attelage à trois points, page 31
6. Réglage de la surface balayée, page 35.



Réglage des roues d'appui

1. Soulevez la balayeuse.
2. Arrêtez le moteur et enlevez la clé de contact.



AVERTISSEMENT !

Risque d'accident par abaissement imprévu de la balayeuse.

- Ne passez pas les pieds sous la balayeuse.
- Protégez le véhicule porteur contre toute mise en marche imprévue.

3. Retirez la cheville (1).
4. Déplacez la roue d'appui (2) avec le tube carré dans le trou correspondant.



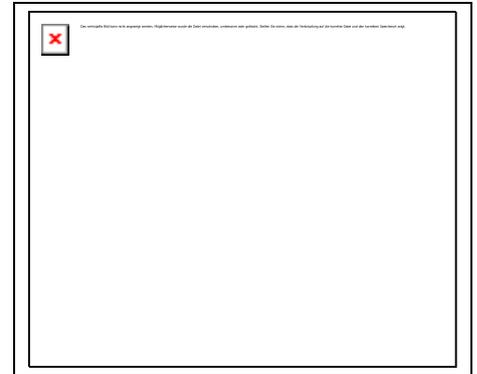
REMARQUE !

Le réglage de la hauteur des roues d'appui doit toujours coïncider avec le réglage du bac à déchets.

Cela signifie que si le bac à déchets a été réajusté en raison de l'usure du balai-brosse, les roues d'appui doivent être décalées d'un trou vers le haut.

Effectuez les opérations figurant au chapitre « Réajustement du balai-brosse », page 44.

5. Remettez la cheville (1) en place.
6. Déplacez la deuxième roue d'appui de la même manière.
7. Rabaissez la balayeuse sur les roues d'appui.



Bac à déchets (en option)

Démontage du bac à déchets

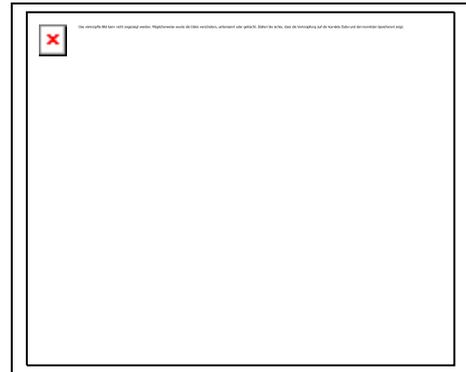
Le bac à déchets à actionnement mécanique doit être démonté lorsqu'il faut travailler en mode balayage libre.



REMARQUE !

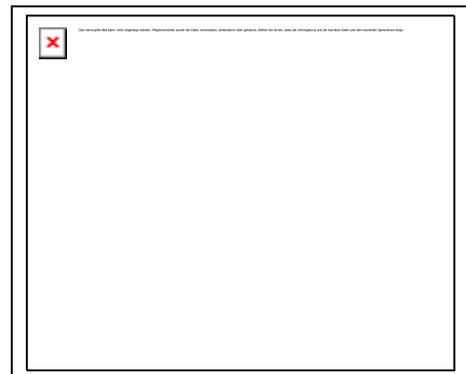
Le bac à déchets ne peut être démonté que si la balayeuse est montée sur le véhicule porteur.

1. Arrêtez le moteur et enlevez la clé de contact.
2. Retirez la goupille à ressort (1).
3. Retirez la cheville (2).
4. Déposez la barre de traction (3) ou le cylindre hydraulique sur la balayeuse.



5. Retirez les goupilles à ressort (1) de chaque côté de la balayeuse.
6. Retirez la cheville (2).
7. Retirez le bac à déchets de la balayeuse.

Le montage a lieu dans l'ordre inverse du démontage.



Décalage du bac à déchets

Le bac à déchets doit être déplacé si l'usure du balai-brosse fait que la largeur (b) de la surface de contact est inférieure à 6 cm.

1. Arrêtez le véhicule porteur et la balayeuse et bloquez-les. Voir « Préparation de la maintenance », page 53.
2. Démontez le bac à déchets comme indiqué à la section « Démontage du bac à déchets », page 46.



AVERTISSEMENT !

En raison du poids propre du bac à déchets, il existe un risque de blessure au dos lors du levage.

- Faites attention au poids du bac à déchets.

3. Décalez le support (3) d'un trou vers le haut de chaque côté.
4. Insérez les chevilles (2) des deux côtés.
5. Verrouillez les chevilles avec une goupille à ressort (1).

Avec le décalage du bac à déchets, la distance au mécanisme de vidange doit également être adaptée.

6. Décalez la barre de traction (3) entre les barres métalliques perforées (1) d'un trou vers le bas.
7. Mettez la cheville (4) en place.
8. Verrouillez la cheville avec une goupille à ressort (2).

Après le montage du bac à déchets, les opérations suivantes doivent être réalisées :

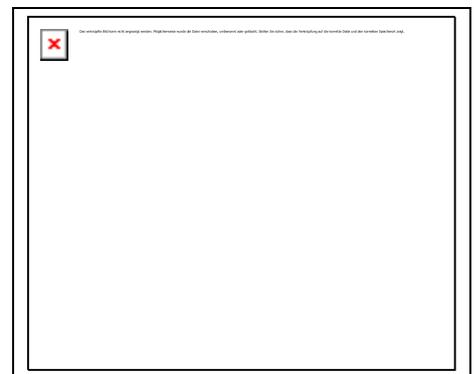
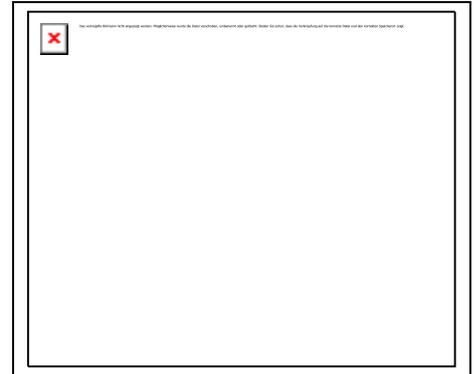
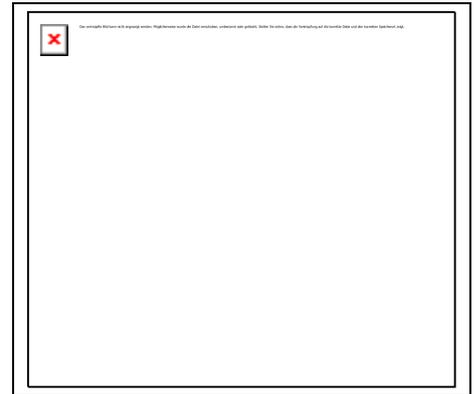
9. Ajustez la **hauteur** des roues d'appui. Voir section « Réglage des roues d'appui », page 45.
10. Réglez la distance entre la lame racleuse en Vulkollan et le balai-brosse. Voir section « Réglage de la lame racleuse en Vulkollan (en option) », page 48.



REMARQUE !

Si, après le décalage du bac à déchets, la balayeuse ne peut plus être suffisamment abaissée, la hauteur d'attelage du couplage triangulaire ou du logement d'attelage à trois points doit être modifiée. Voir section « Attelage par couplage triangulaire », page 29 ou section « Montage par logement d'attelage à trois points », page 31.

Effectuez en plus les opérations figurant au chapitre « Réajustement du balai-brosse », page 44.



Réglage de la lame racleuse en Vulkollan (en option)

La distance entre la lame racleuse en Vulkollan et le balai-brosse peut être réglée avec deux vis de butée (2) situées des deux côtés de la balayeuse.

En fonction de la position du bac à déchets, il peut être nécessaire de décaler les vis de butée dans le support.

1. Arrêtez le véhicule porteur et la balayeuse sur un sol plan et ferme et bloquez-les. Voir « Préparation de la maintenance », page 53.

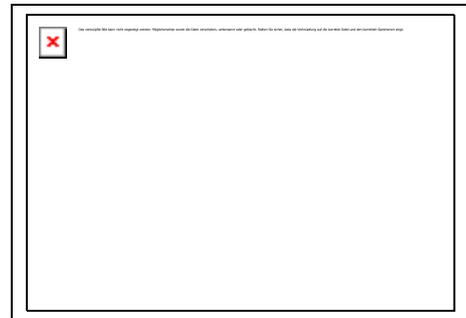
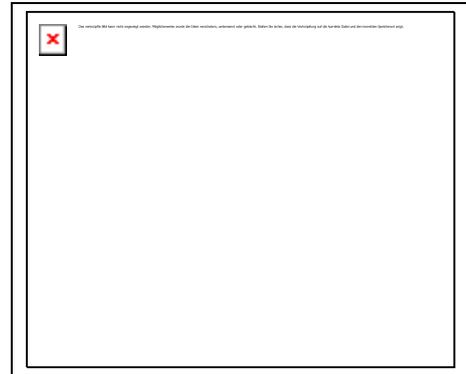
En cas de besoin uniquement :

1. Dévissez la vis de butée (2).
2. Tournez la vis de butée dans le trou taraudé libre du support (1).

Ajustement

Les opérations suivantes doivent être exécutées des deux côtés.

1. Desserrez le contre-écrou (1).
2. Tournez la vis de butée (2) :
 - La lame racleuse en Vulkollan (3) ne doit toucher le sol que légèrement.
 - Les brosses doivent être le plus près possible de la lame racleuse en Vulkollan, mais sans la toucher.
3. Resserrez fermement le contre-écrou (1).

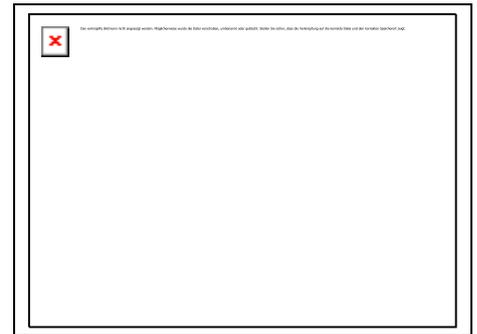


Balai latéral (en option)

Décalage du balai circulaire

Le balai circulaire peut être monté à deux emplacements sur la flèche du balai latéral. En fonction du réglage des roues d'appui, la hauteur du balai circulaire doit être adaptée.

1. Arrêtez le véhicule porteur et la balayeuse et bloquez-les. Voir « Préparation de la maintenance », page 53.
2. Amenez le balai latéral en position de travail. Voir section « Décalage du balai circulaire », page 49.
3. Retirez l'écrou (1) et la vis de blocage (2).
4. Déplacez le balai circulaire avec le support (3) à l'emplacement libre.
5. Resserrez l'écrou (1) et la vis de blocage (2).
6. Réglez le balai latéral comme indiqué ci-après.

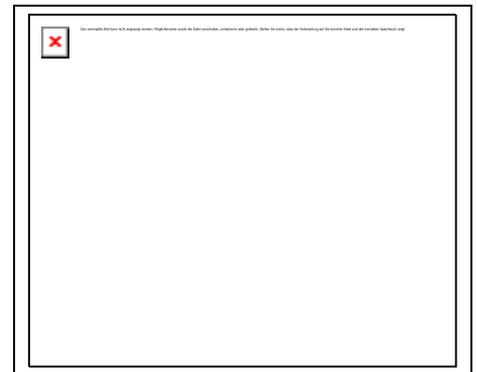


Réglage de l'inclinaison et de l'appui du balai latéral

Avant de commencer les opérations de réglage, arrêtez le véhicule porteur et la balayeuse et bloquez-les. Voir « Préparation de la maintenance », page 53.

Réglage précis de l'inclinaison

1. Desserrez le contre-écrou (1).
2. Tournez la vis de butée (2) pour modifier la surface d'appui et ainsi la pression appliquée par le balai latéral.
Dévissage de la vis = diminution de la pression appliquée
Vissage de la vis = diminution de la pression appliquée
3. Resserrez fermement le contre-écrou (1).



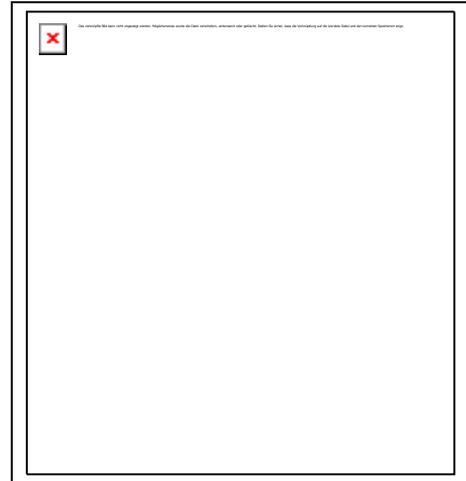
Réglage de l'angle de prise

1. Desserrez l'écrou (2) et la vis de blocage (1).
2. Saisissez le dispositif anti-collision (3) et inclinez le balai latéral jusqu'à atteindre l'angle de prise visé.

i REMARQUE !

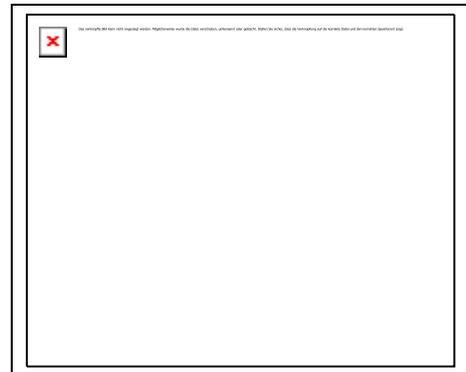
L'angle de prise doit être réglé de sorte que la surface de contact du balai latéral soit égale à un quart de cercle (4).

3. Resserrez fermement l'écrou (1) et la vis de blocage (2).



Modification de la zone de pivotement

1. Desserrez le contre-écrou (1).
2. Modifiez la zone de pivotement en vissant ou en dévissant la vis (2).
Dévissage de la vis = augmentation de la zone de pivotement
Vissage de la vis = diminution de la zone de pivotement
3. Resserrez fermement le contre-écrou (1).

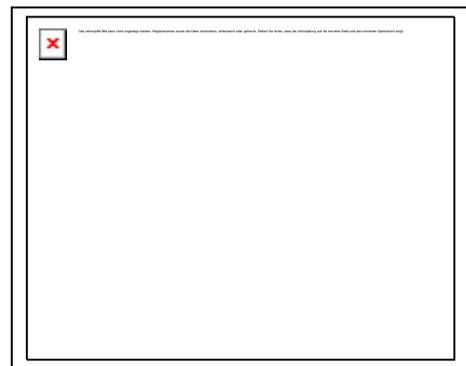


Réglage de la vitesse de rotation

La vitesse de rotation du balai latéral se règle sur la soupape de réglage (1). Les symboles sur l'autocollant indiquent la fonction de la soupape de réglage.

1. Tournez la molette de réglage (2) dans la bonne direction :
Symbole « Lièvre » = la vitesse de rotation est augmentée.
Symbole « Tortue » = la vitesse de rotation est baissée.

Quand la molette de réglage (2) est complètement fermée, le balai latéral reste arrêté.

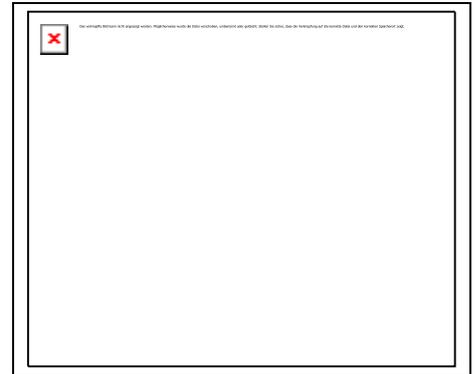


Bavette anti-projection (en option)

Montage de la bavette anti-projection

En cas de besoin, il est possible d'équiper la balayeuse d'une bavette anti-projection. La bavette anti-projection est particulièrement utile en hiver. Toutefois, nous recommandons de l'utiliser systématiquement lors du balayage libre afin de limiter le catapultage du produit balayé.

1. Arrêtez le véhicule porteur et la balayeuse et bloquez-les. Voir « Préparation de la maintenance », page 53.
2. Démontez le bac à déchets (si la machine en est équipée). Voir section « Démontage du bac à déchets », page 46.
3. Positionnez les supports (1) au niveau des paliers (2).
4. Insérez les chevilles (3) des deux côtés.
5. Verrouillez les chevilles avec une goupille à ressort (4).

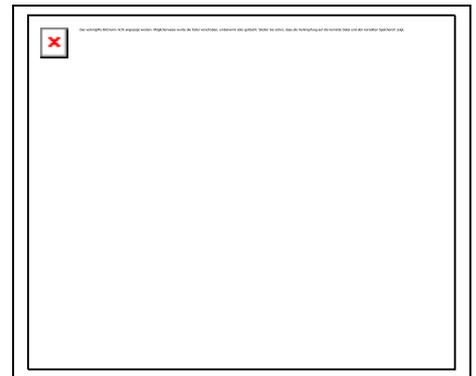


Réglage de la distance entre la bavette anti-projection et le sol

Deux trous se trouvent sur chaque support (2). Ces trous permettent de régler la distance entre la bavette anti-projection et le sol.

Si le tube (4) se trouve dans le trou supérieur, la bavette anti-projection tombe plus bas. Le produit balayé est donc maintenu plus proche du sol que lorsque le tube se trouve dans le trou inférieur.

1. Arrêtez le moteur et enlevez la clé de contact.
2. Retirez les goupilles à ressort (1) de chaque côté.
3. Déplacez le tube dans le trou libre (3).
4. Remettez les goupilles à ressort (1) en place.



7 Maintenance

Le présent chapitre définit les travaux de maintenance devant être exécutés par du personnel qualifié ou par l'opérateur de la machine.

Exécutez les travaux de maintenance décrits aux intervalles indiqués.

Mesures de sécurité

- Tenez compte des prescriptions en vigueur en matière de manutention des huiles et carburants. Ceci est également applicable pour leur stockage et leur recyclage.
- Tenez compte des prescriptions et consignes de sécurité en vigueur pour les carburants, huiles et matières consommables correspondantes.
 - Portez des vêtements de protection adéquats.
- Toutes les consignes de sécurité du chapitre « Sécurité » doivent être considérées et appliquées.
- Les prescriptions en matière de protection du travail et de prévention des accidents des associations professionnelles compétentes ont force obligatoire.

Pièces importantes pour la sécurité

- Lorsqu'elles sont endommagées, les pièces importantes pour la sécurité provoquent des accidents. Remplacez immédiatement les pièces endommagées.

Les pièces suivantes sont particulièrement importantes pour la sécurité :

 - Éléments de sécurité (p. ex. goupilles à ressort, tiges et chevilles de blocage)
 - Composants hydrauliques (p. ex. flexibles, raccords vissés, soupapes)
 - Systèmes de protection et caches
- Les pièces importantes pour la sécurité doivent être contrôlées et remplacées régulièrement par un atelier spécialisé.

Préparation de la maintenance

1. Arrêtez le véhicule porteur avec l'équipement adaptable sur un sol plan et ferme.
2. Actionnez le levier de commande de l'hydraulique de travail pour abaisser le système d'attelage et l'équipement adaptable au sol.
3. Serrez le frein à main.
4. Mettez tous les leviers de commande de l'hydraulique de travail en position 0.
5. Arrêtez le moteur du véhicule porteur et conservez la clé de contact dans un endroit sécurisé afin que la machine ne puisse pas être démarrée par une personne non autorisée.
6. Actionnez tous les leviers de commande de l'hydraulique de travail à plusieurs reprises des deux côtés.
Il y a décompression du système hydraulique.

Lubrifiant et carburant

	Lubrifiant et carburant	Code du lubrifiant ou carburant	Classes de qualité	Plages de températures	Classes de viscosité	Quantité de remplissage en litres env.
Graisseur	Graisse universelle à base de savon de lithium	MPG-A	KP2N-20	–	NLGI 2	–

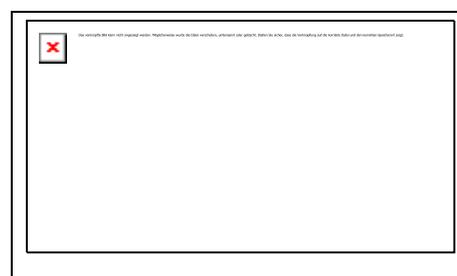
Boulonnages

1. Vérifiez que les boulonnages sont bien serrés une première fois au bout de 5 heures de fonctionnement, puis toutes les semaines ou toutes les 50 heures de fonctionnement.
2. Resserrez les vis le cas échéant, voir tableau suivant.
3. Remplacez les écrous autobloquants après chaque démontage.

Tous les couples M_A sont des valeurs indicatives pour les gros pas métriques selon DIN 13. Coefficient de frottement 0.14 - nouvelle vis non graissée. Les valeurs données dans le tableau suivant ont été recommandées comme valeurs indicatives par différents fabricants de vis. Nous n'assumons aucune garantie d'utilisation.

A = filetage

Classe de résistance : voir la tête de vis.



A ø	3.6	5.6	6.8	8.8	10.9	12.9
	$M_A(Nm)$					
M6	3.43	4.51	8.73	10.3	14.71	17.65
M7	5.59	7.45	14.22	17.16	24.52	28.44
M8	8.24	10.79	21.57	25.50	35.30	42.17
M10	16.67	21.57	42.17	50.01	70.61	85.32
M12	28.44	38.25	73.55	87.28	122.58	147.10
M14	45.11	60.80	116.70	135.27	194.17	235.36
M16	69.63	93.16	178.46	210.84	299.10	357.94
M18	95.13	127.40	245.17	289.3	411.88	490.34
M20	135.33	180.44	348.14	411.88	576.50	669.26
M22	162.40	245.17	470.72	558.98	784.45	941.44
M24	230.46	308.91	598.21	710.99	1000.28	1196.42

Pièces d'usure/détachées

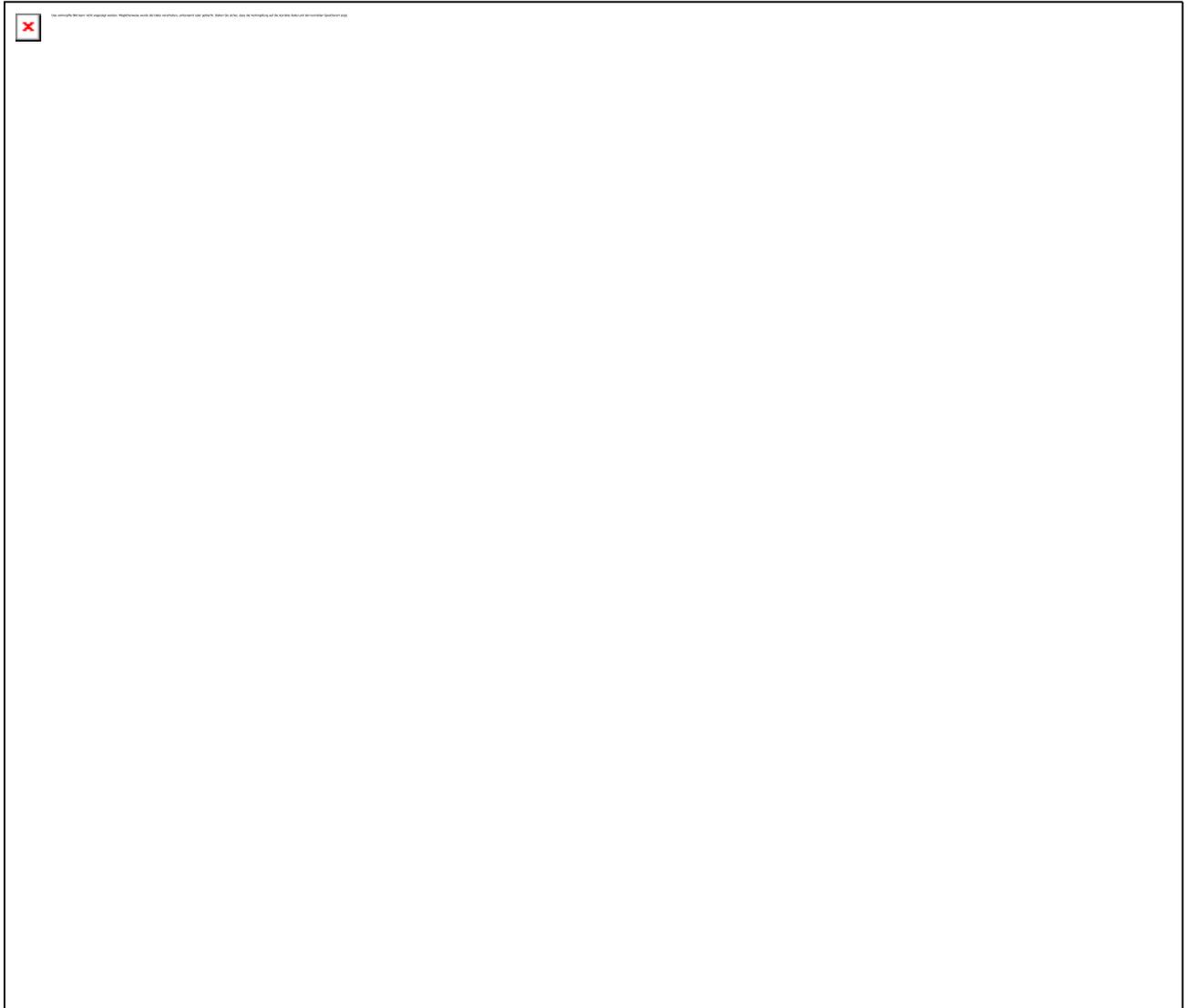
- N'utiliser que des pièces détachées d'origine. N'utilisez pas de pièces détachées d'autres fabricants. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de l'utilisation de pièces détachées non autorisées.
- Les pièces d'origine assurent votre sécurité.
- Indiquez ce qui suit lorsque vous commandez des pièces détachées :
 - Désignation de type
 - N° de série
 - Année de fabrication de la machine

Pos.	N° d'article	Article	Type		
			120	135	150
			Quantité		
1	40 000 315	Roues guides Ø 150x50	2	2	2
		Balais-brosses			
2	40 001 321	Garniture PP (Ø 400x600 PPN)	2	1	
3	40 001 324	Garniture PP (Ø 400x750 PPN)		1	2
4	40 001 322	Garniture mixte fil ondulé PP (Ø 400x600 acier/PPN)	2	1	
5	40 001 325	Garniture mixte fil ondulé PP (Ø 400x750 acier/PPN)		1	2
6	40 001 323	Neige (Ø 400x600 hélicoïdale)	2	1	
7	40 001 326	Neige (Ø 400x750 hélicoïdale)		1	2
8	80008 - 10 000 402	Lames racleuses en Vulkollan	1		
9	80008 - 10 000 403			1	
10	80008 - 10 001 215				1
11	80007 - 10 001 812	Bavette anti-projection (bavette en caoutchouc)	1		
12	80007 - 10 001 813			1	
13	80007 - 10 001 280				1
		Balai circulaire			
14	40 000 349	Garniture (Ø 300x500 PPN)	1	1	1
15	40 000 350	Garniture (Ø 300x500 fil ondulé/PPN)	1	1	1

Pos.	N° d'article	Article	Type		
			120	135	150
			Quantité		
		Coussinets (entraînement mécanique)			
16	40 000 250	Coquille de coussinet PF 205	6	6	6
17	40 000 248	Insert de coussinet SB 205	3	3	3
		Coussinet (entraînement hydraulique)			
18	40 000 250	Coquille de coussinet PF 205	4	4	4
19	40 000 248	Insert de coussinet SB 205	2	2	2
20	10 001 199	Tendeur de chaîne	1	1	1
		Jeu de joints d'étanchéité pour moteur hydraulique			
21	40 001 433	Jeu de joints d'étanchéité pour moteur de balai latéral	1	1	1
22	40 001 434	Jeu de joints d'étanchéité pour moteur de balai-brosse	1	1	1

Points de graissage

1. Graissez les paliers une fois par semaine ou toutes les 50 heures de fonctionnement.
Utilisez la graisse indiquée dans le tableau « Pièces d'usure/détachées », page 55.
2. Graissez l'arbre de transmission en suivant les indications du fabricant.



Points de graissage

Remplacement du balai-brosse

Lorsque le balai-brosse a atteint un niveau d'usure tel qu'il n'est plus possible de l'ajuster, les segments individuels du balai-brosse doivent être remplacés.



REMARQUE !

Pour remplacer le balai-brosse, la balayeuse doit être montée sur le véhicule porteur.

1. Arrêtez le véhicule porteur et la balayeuse et bloquez-les. Voir « Préparation de la maintenance », page 53.
2. Si la machine en est équipée : amenez le balai latéral en position de base. Voir section « Décalage du balai circulaire », page 49.
3. Déposez le cas échéant le bac à déchets. Voir section « Démontage du bac à déchets », page 46.

Démontage du côté entraînement

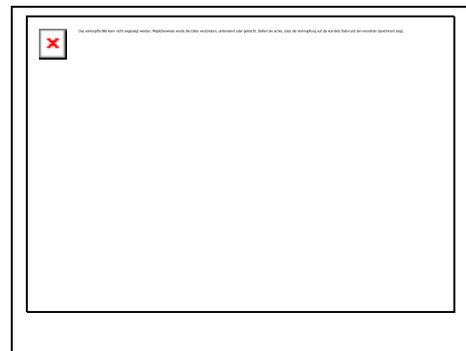


AVERTISSEMENT !

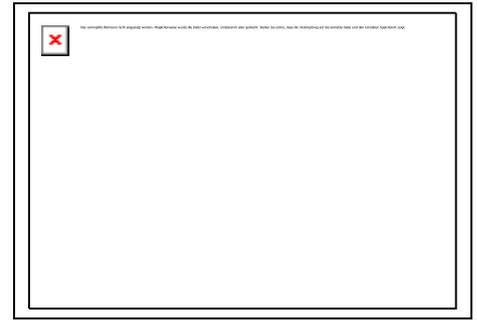
Lorsque la transmission par chaîne est enclenchée, il existe un risque de blessure par pincement des mains entre la chaîne et les roues dentées.

- Ne mettez pas les mains dans les éléments de la machine en rotation.
- Attendez que les éléments de la machine soient complètement arrêtés.
- Protégez le véhicule porteur contre toute mise en marche imprévue.

1. Dévissez les vis (1).
2. Déposez le carter de chaîne (2).



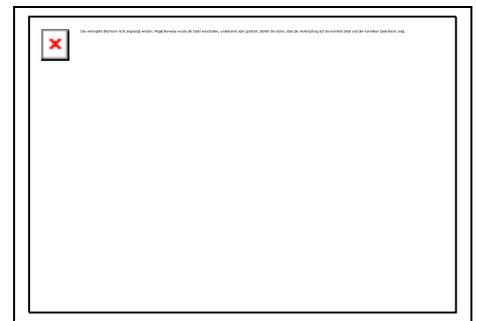
3. Desserrez la vis de blocage (3).
4. Tournez le tendeur de chaîne (4) pour détendre la chaîne.
5. Déposez la chaîne (2).
6. Desserrez la tige filetée (1).
7. Retirez la roue dentée (6) de l'arbre.
8. Retirez la clavette (5).



REMARQUE !

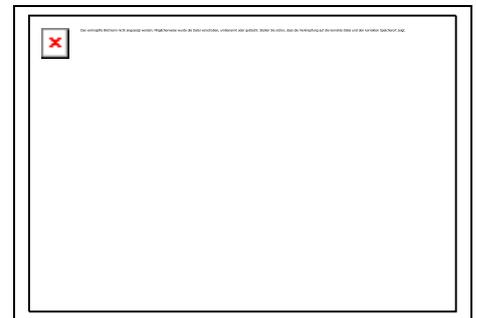
Conservez la clavette pour le remontage ultérieur.

9. Desserrez les tiges filetées (1).
10. Retirez les trois vis (2).
11. Retirez le boîtier du coussinet (3) de l'arbre.
12. Retirez les vis (4).
13. Retirez le cache anti-poussière (5).



Démontage du côté coussinet

1. Desserrez les tiges filetées (1).
2. Retirez les trois vis (2).
3. Retirez le boîtier du coussinet (3) de l'arbre.



4. Soulevez la balayeuse jusqu'à ce que le balai-brosse soit libre.



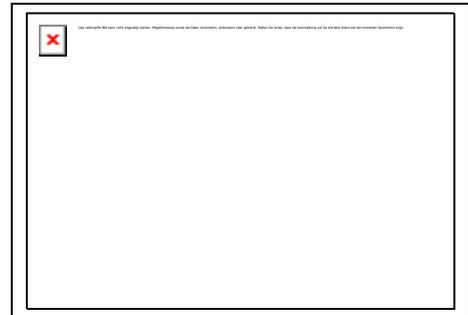
AVERTISSEMENT !

Risque d'accident par abaissement imprévu de la balayeuse.

- Ne passez pas les pieds sous la balayeuse.
- Protégez à nouveau le véhicule porteur contre toute mise en marche imprévue.

5. Conduisez le véhicule porteur en marche arrière.
6. Abaissez la balayeuse sur les roues d'appui.
7. Arrêtez le véhicule porteur et bloquez-le.
8. Protégez le véhicule porteur contre toute mise en marche imprévue.

9. Retirez la bague d'arrêt (1) de l'arbre.
10. Retirez les deux balais-brosses de l'arbre et remplacez-les par des balais-brosses neufs.



Le montage a lieu dans l'ordre inverse du démontage. Faites alors attention aux points suivants :

- Nettoyez les composants.
- Remplacez les composants endommagés par de nouveaux.
- Les roues dentées doivent être montées de telle façon qu'elles soient alignées.
- La chaîne doit être posée de sorte que le faux-maillon soit fermé dans le sens de marche de la chaîne.
- Réglez la tension de la chaîne comme décrit à la section « Retension de la chaîne », *page 61*.
- Effectuez les opérations figurant au chapitre « Réajustement du balai-brosse », *page 44*.

Retension de la chaîne

1. Arrêtez le véhicule porteur et la balayeuse et bloquez-les. Voir « **Préparation de la maintenance** », page 53.

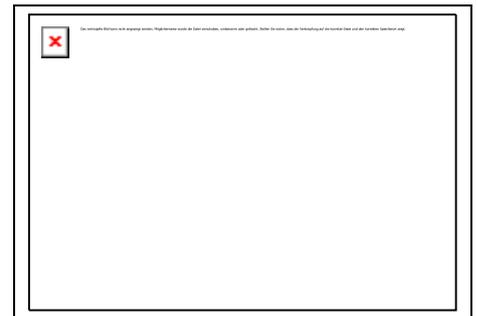
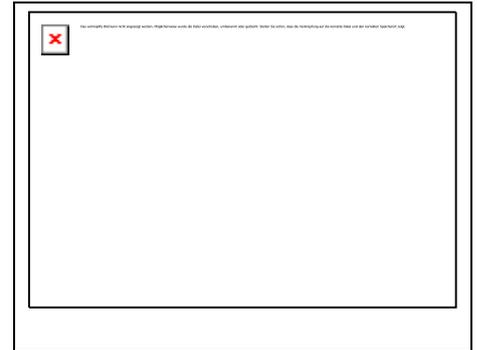


AVERTISSEMENT !

Lorsque la transmission par chaîne est enclenchée, il existe un risque de blessure par pincement des mains entre la chaîne et les roues dentées.

- Ne mettez pas les mains dans les éléments de la machine en rotation.
- Attendez que les éléments de la machine soient complètement arrêtés.
- Protégez le véhicule porteur contre toute mise en marche imprévue.

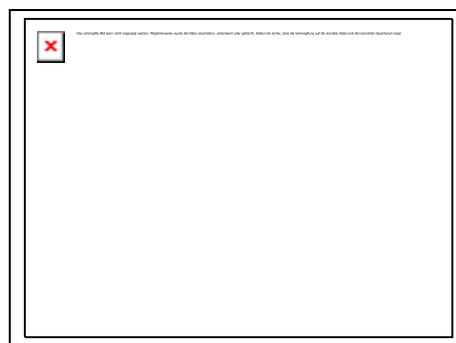
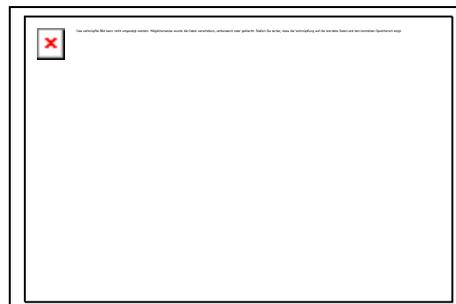
2. Dévissez les vis (1).
3. Déposez le carter de chaîne (2).
4. Vérifiez la tension de la chaîne.
Distance « a » = 10 mm max., 3 mm min.
5. Le cas échéant, retendez la chaîne (1) :
 - Desserrez la vis de blocage (3).
 - Tournez le tendeur de chaîne (2).
 - Resserrez la vis de blocage (3).
 - Vérifiez de nouveau la tension de la chaîne.
6. Graissez la chaîne.
7. Revissez le carter de chaîne si la tension de la chaîne est correcte.



Remplacement de la lame racleuse en Vulkollan (en option)

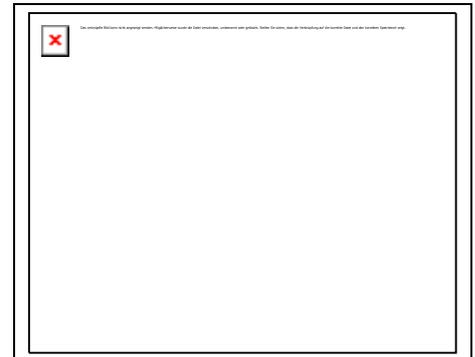
La lame racleuse en Vulkollan est un composant du bac à déchets. Le bac à déchets fait partie de l'équipement supplémentaire et n'est disponible qu'en option.

1. Videz le bac à déchets comme indiqué à la section « Vidange du bac à déchets (en option) », *page 38*.
2. Arrêtez le véhicule porteur et la balayeuse et bloquez-les. Voir « Préparation de la maintenance », *page 53*.
3. Démontez le bac à déchets comme indiqué à la section « Démontage du bac à déchets », *page 46*.
4. Retirez tous les écrous (1).
5. Déposez la lame racleuse en Vulkollan (1) avec la lamelle (2).
6. Remplacez la lame racleuse en Vulkollan (1) usée par une nouvelle.
7. Posez la lame racleuse en Vulkollan (1) avec la lamelle (2) et les vis de fixation sur le bac à déchets.
8. Vissez la lame racleuse en Vulkollan avec les écrous.



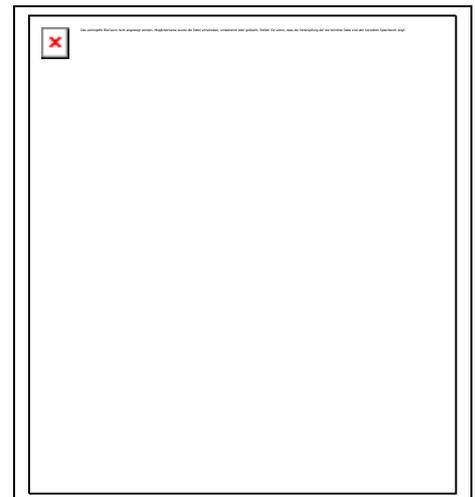
Remplacement de la bavette anti-projection (en option)

1. Arrêtez le véhicule porteur et la balayeuse et bloquez-les. Voir « Préparation de la maintenance », page 53.
2. Retirez tous les capuchons en plastique et tous les écrous (1).
3. Déposez la lamelle (2).
4. Retirez la bavette anti-projection usée (3).
5. Posez la nouvelle bavette anti-projection sur les vis.
6. Remettez la lamelle (2) en place.
7. Fixez la bavette anti-projection avec les écrous (1).
8. Enfoncez les capuchons en plastique sur les écrous.



Remplacement du balai circulaire (en option)

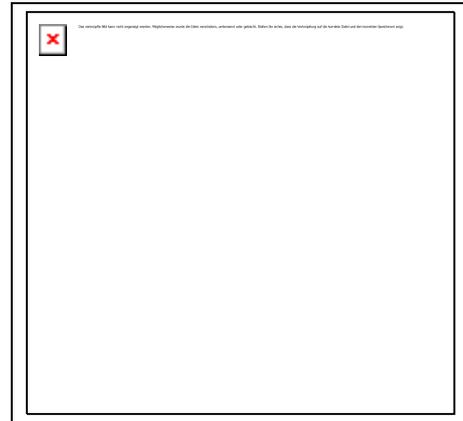
1. Arrêtez le véhicule porteur et la balayeuse et bloquez-les. Voir « Préparation de la maintenance », page 53.
 2. Faites pivoter le balai latéral en position de base. Voir section « Décalage du balai circulaire », page 49.
 3. Déposez le balai circulaire.
 - Retirez les écrous (1).
 - Déposez le balai circulaire (2).
 4. Fixez le balai circulaire avec des écrous autobloquants (1) neufs sur la bride du balai circulaire (3).
- Réglez de nouveau le balai latéral après avoir remplacé le balai circulaire. Voir section « Décalage du balai circulaire », page 49.



Schémas de raccordement hydraulique

Entraînement hydraulique

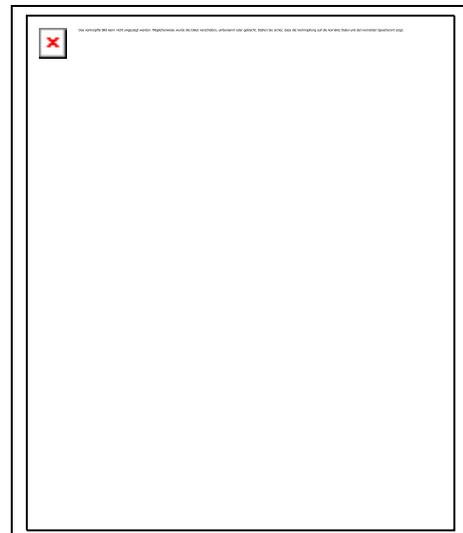
- Circuits de commande hydrauliques nécessaires : 1 à simple effet



Vidange hydraulique

Entraînement hydraulique

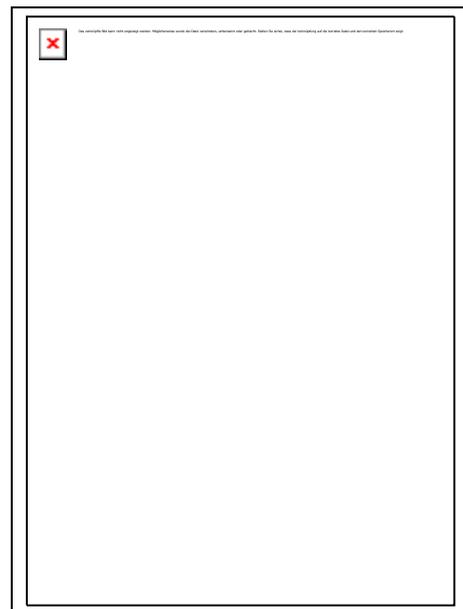
- Circuits de commande hydrauliques nécessaires : 1 à double effet



Balai latéral droit

Entraînement hydraulique

- Circuits de commande hydrauliques nécessaires : 1 à simple effet

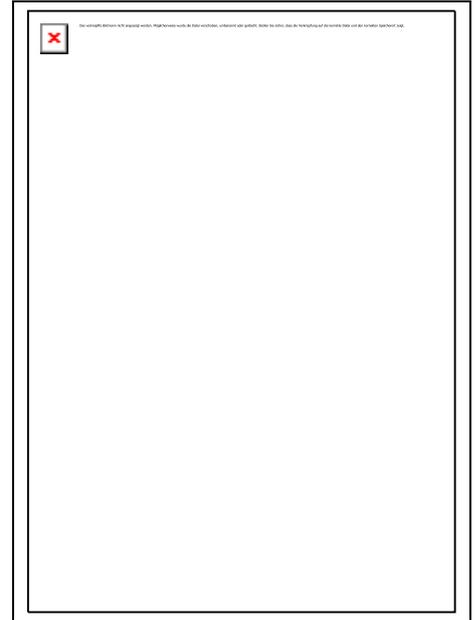


Balai latéral droit

Vidange hydraulique

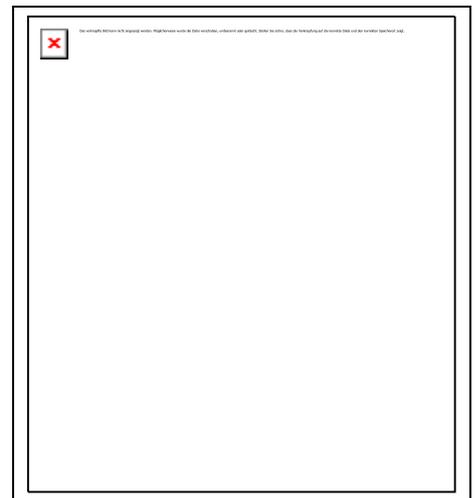
Entraînement hydraulique

- Circuits de commande hydrauliques nécessaires : 1 à double effet



Déplacement latéral hydraulique

- Circuits de commande hydrauliques nécessaires : 1 à double effet

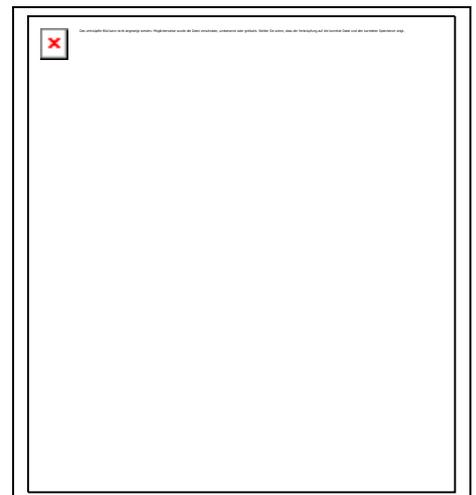


Vidange hydraulique directe *ou*

Vidange hydraulique

Entraînement mécanique

- Circuits de commande hydrauliques nécessaires : 1 à double effet

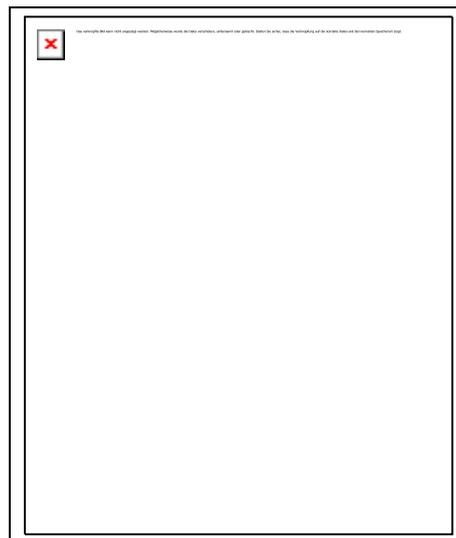


Balai latéral hydraulique direct, droit *ou*

Balai latéral droit

Entraînement mécanique

- Circuits de commande hydrauliques nécessaires : 1 à simple effet

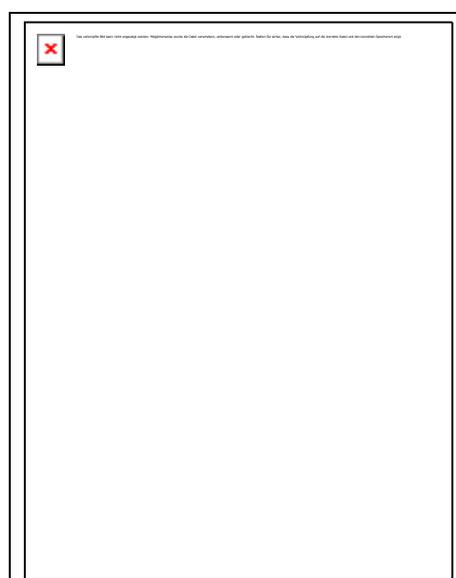


Balai latéral droit

Vidange hydraulique

Entraînement mécanique

- Circuits de commande hydrauliques nécessaires : 1 à double effet



8 Dépannage

Les pannes qui ne sont pas mentionnées ci-après doivent en tous les cas être éliminées par le concessionnaire compétent.

Panne	Cause	Solution
1. Le balai-brosse ne tourne pas (entraînement mécanique).	La prise de force n'est pas en route.	Mettre la prise de force en route.
	La goupille de cisaillement est cisailée.	Consulter un atelier spécialisé.
	La chaîne a sauté ou s'est rompue.	Tendre ou remplacer la chaîne.
2. Le balai-brosse ne tourne pas (entraînement hydraulique).	Les conduites hydrauliques ne sont pas correctement raccordées.	Contrôler les raccordements.
	Niveau d'huile trop faible dans le réservoir d'huile hydraulique du véhicule porteur.	Contrôler le niveau d'huile et faire l'appoint d'huile.
	Pression ou débit volumétrique trop faible.	Consulter un atelier spécialisé.
	Moteur hydraulique défectueux.	Consulter un atelier spécialisé.
	La chaîne a sauté ou s'est rompue.	Tendre ou remplacer la chaîne.
3. Le bac à déchets ne bascule pas vers le haut.	Les conduites hydrauliques ne sont pas correctement raccordées.	Contrôler les raccordements.
	Le cylindre hydraulique est défectueux.	Consulter un atelier spécialisé.
4. Le balai latéral ne fonctionne pas.	L'arrivée est fermée.	Ouvrir la soupape de réglage.
	Les conduites hydrauliques ne sont pas correctement raccordées.	Contrôler les raccordements.
	Moteur hydraulique défectueux.	Consulter un atelier spécialisé.
5. Résultat de balayage insuffisant.	Le réglage du balai n'est pas optimal.	Ajuster le balai-brosse.
	Brosse usée.	Remplacer la brosse.
	Vitesse de rotation du balai-brosse trop rapide ou trop lente.	Adapter la vitesse de rotation sur le véhicule porteur.
	Le réglage du balai latéral n'est pas optimal.	Adapter l'inclinaison et l'angle de prise.
	Balai latéral usé (balai circulaire).	Remplacer le balai circulaire.

9 Index

A			
Accessoires.....	21		
Amortissement.....	44		
Après l'immobilisation.....	43		
Arbre de transmission.....	29, 40		
Arrêt de la balayeuse.....	40		
Arrêt de l'équipement adaptable.....	43		
Autocollants de sécurité.....	11		
Avant de quitter le véhicule porteur.....	14		
Avant l'immobilisation.....	43		
B			
Bac à déchets.....	21, 46, 47		
Balai circulaire.....	49, 63		
Balai latéral.....	22, 63		
Balai latéral.....	39		
Balai-brosse.....	58		
Balayage.....	37		
Balayage libre.....	36		
Bavette anti-projection.....	22, 51, 63		
Béquilles.....	34		
Boîtier du coussinet.....	59		
C			
Cache anti-poussière.....	59		
Caractéristiques techniques.....	17		
Carburant.....	54		
Chaîne.....	61		
Chargement et transport.....	15		
Compensation de niveau.....	44		
Consignes de sécurité.....	10, 12		
Consignes de sécurité lors de l'utilisation d'équipements adaptables.....	25		
Contrôle visuel.....	27		
Contrôles préalables à la mise en service.....	27		
Couplage triangulaire.....	29, 41		
D			
Déclaration de conformité.....	7		
Démontage de la balayeuse.....	40		
Dépannage.....	67		
Déplacement latéral.....	36		
Déplacement latéral hydraulique.....	22		
Description / vue d'ensemble.....	19		
Dimensions.....	17		
Dispositifs de sécurité.....	12		
E			
En cours de trajet.....	14		
En cours de travail.....	14		
Équipement supplémentaire.....	18		
Équipements adaptables.....	25		
Ergot de verrouillage.....	30		
F			
Fonctionnement.....	25		
Fonctionnement avec arbre de transmission.....	15		
Fonctionnement de l'équipement adaptable.....	14		
G			
Garder l'équipement adaptable propre.....	16		
H			
Hydraulique de travail.....	18		
I			
Immobilisation prolongée de l'équipement adaptable.....	43		
Instructions de service.....	6		
L			
Lame racleuse en Vulkollan.....	48, 62		
Logement d'attelage à trois points.....	41		
Longueur à l'avant.....	28		
Lubrifiant.....	54		
M			
Maintenance.....	52		
Maniement d'huile haute pression.....	16		
Marche arrière.....	14		
Mesure de sécurité lors de la maintenance.....	16		
Mesures de sécurité.....	52		
Mise en service.....	27		
Mise hors service.....	43		
Mode de balayage libre.....	36		
Modifications de l'équipement adaptable.....	14		
Montage de la balayeuse.....	28		
Montage des équipements adaptables.....	25		
P			
Pendant la maintenance.....	16		
Personnel.....	16		
Pièces détachées.....	55		
Pièces d'usure.....	55		
Pièces importantes pour la sécurité.....	52		
Plaque de verrouillage.....	30		
Plaque signalétique.....	23		
Points de graissage.....	57		
Points de marquage.....	24		
Préface.....	5		
Premier montage.....	28		
Préparation de la maintenance.....	53		
Protection contre les blessures.....	14		
R			
Réajustement du balai-brosse.....	44		
Roues d'appui.....	45		
S			
Schémas de raccordement hydraulique.....	64		
Sécurité.....	9		
Surface balayée.....	34		
T			
Tension de la chaîne.....	61		

Transport	15
Tuyaux flexibles sous pression	16

U

Utilisation avec des équipements adaptables	25
Utilisation conforme	9
Utilisation de la balayeuse	34

V

Valeurs de service	17
Vêtements	12
Vidange du bac à déchets	38
Vidange hydraulique	21
Visibilité	14
Vitesse de rotation du balai latéral	50
Vitesse de rotation du balai-brosse	35
Vue d'ensemble globale	20



Fehler! Kein gültiger Dateiname.

© Tuchel Maschinenbau GmbH
